



**SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA
SWAMI SAHASRANAMA STOTRA**

YOGI RAMSURATKUMAR BHAVAN

Le Code de la propriété intellectuelle interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayant cause, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles L.335.2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

**© Yogi Ramsuratkumar Ashram, Tiruvannamalai, India, 1999
Traduction française : Yogi Ramsuratkumar Bhavan,
Mauritius, 2000 et 2015**

योगि रामसुरत्कुमार
स्वामिनः सहस्र नाम स्तोत्रम् ।

**SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA
SWAMI SAHASRANAMA STOTRA**

Composé par

Shāktasri Dr. K. Vaidyanāta Shāstri

YOGI RAMSURATKUMAR BHAVAN

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

गुरुद्वहो गुणनिधिः गुरुश्रेष्ठो गुरुप्रियः ।

सुरत्कुमार योगीन्द्रः रामनाम सुजीवनः ॥

Gurūdvaho guṇanidhiḥ guruśreṣṭho gurupriyaḥ
suratkumāra yogīndraḥ rāmanāma sujīvanaḥ (1)

Sri Surat Kumara, le roi parmi les ascètes, a une vie admirable caractérisée par le nom de Sri Rama; il est le meilleur parmi les gurus; il est une la demeure de grandes qualités, excellent parmi les enseignants et il aime les gurus (enseignants/anciens).

ज्ञानवान् धर्मवान् धर्म रक्षणैक धुरंधरः ।

ध्यानवान् सत्यवान् धर्मी भक्त रक्षण पण्डितः ॥

jñānavān dharmavān dharmarākṣaṇaika dhuraṇḍharaḥ
dhyānavān satyavān dharmī bhaktarākṣaṇa paṇḍitaḥ (2)

Il est toujours empli de connaissance, plein de vertu il est efficace dans la protection du dharma; il est toujours adonné à la méditation profonde; il est plein de véracité, il possède le dharma et c'est un adepte dans la salvation de ses dévots.

कर्मयोगी ज्ञानयोगी भक्तपालन तत्परः ।

जितकामः जितक्रोधः जितासूयो जितेन्द्रियः ॥

karmayogī jñānayogī bhaktapālana tatparaḥ
jitakāmaḥ jitakrodhaḥ jitāsūyo jitendriyaḥ (3)

Il est voué aux voies de l'action et de la connaissance et il est ardent à protéger les dévots; il a conquis les vils désirs; il a vaincu la colère; il a conquis la jalousie et a soumis les sens.

तापत्रय विनिर्मुक्तः रामनाम जपप्रियः ।

अरविन्दमुनिप्राप्त - ज्ञानचक्षुरतीन्द्रियः ॥

tāpatraya vinirmuktaḥ rāmanāma japapriyaḥ

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

aravindamuniṣṭrāpta - jñānacakṣuratīndrayaḥ (4)

Il est absolument libre de la triple affliction; il aime chanter le nom "Rama";
il a reçu l' "oeil" de la connaissance du Sage Aravinda;
il a transcendé le domaine des sens.

रमणमहर्षि गुरुप्राप्तदिव्यज्ञान प्रभाववान् ।

रामदासगुरुप्राप्त राम मन्त्रैकजीवनः ॥

ramaṇamaharṣi guruprapṭadivyaññāna prabhāvavān
rāmadāsaḡuruprapṭa rāma manṭraukajīvanaḥ (5)

La gloire de la sagesse divine lui fut accordée par le Sage Ramana Maharshi;
sa vie est totalement dédiée au Rama mantra reçu de Sri Ramadasa Guru.

कंचुकोष्णीषवान् स्वामी कपापूर्ण विलोचनः ।

करोपात्त नारिकेल करण्डवर भूषणः ॥

kaṇcukoṣṇīṣavān svāmī kṛpāpūrṇa vilocanaḥ
karopāṭṭa nārikela karaṇḍavara bhūṣaṇaḥ (6)

Lui, le maître, est vêtu d'un kurta et d'un turban;
ses yeux sont remplis de compassion;
il a un ornement sous la forme d'une belle coque de noix de coco
que l'on trouve dans sa main.

पंच कच्छ वस्त्र धारी योग वस्त्र विभूषितः ।

पंचपातकपापघ्नः पन्नगासन भक्तित्मान् ॥

pañca kaccha vastra dhārī yoga vastra vibhūṣitaḥ
pañcapāṭakapāpaghnaḥ paṇṇagāsana bhaktimān (7)

Il s'habille dans le style panchakaccha;
il resplendit dans ses vêtements yoguiques;
il détruit les cinq grandes fautes;
il a une dévotion affectueuse envers celui qui dévore les serpents (Garuda).

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

पुन्नाग तरुमूलस्थो रघुनाथ सुसेवकः ।
नाम संकीर्तनोत्साही किर्तनोचितनर्तनः ॥
punnāga tarumūlastho raghunātha susevakaḥ
nāma saṁkīrtanotsāhī kīrtanocitanartanaḥ (8)

Il est assis au pied de l'arbre Punnaga;
c'est un excellent serviteur de Sri Raghunatha (Rama).
Il montre un vif intérêt dans le chant du Ramanama;
il danse aussi en accord avec le chant.

शिवात्मा शिवसंकल्पः शिव धर्मपरः शिवः ।
शिव कृत्यः शिवेष्टश्च शिवकर्मा शिवप्रियः ॥
śivātmā śivasamkalpaḥ śiva dharmaparaḥ śivaḥ
śiva kṛtyaḥ śiveṣṭaśca śivakarmā śivapriyaḥ (9)

C'est une âme auspicieuse; il a une volonté auspicieuse;
il est porté à accomplir des actions auspicieuses;
il est lui-même Shiva; ses activités sont bénéfiques à tous;
il est aimé par le Seigneur Shiva;
ses actions sont auspicieuses; il aime le Seigneur Shiva.

शिवभक्तः शिवाकारः शिवकार्य धुरन्धरः ।
शिवाचारः शिवाख्यश्च शिवभक्तवरः शुभः ॥
śivabhaktaḥ śivākāraḥ śivakārya dhurandharaḥ
śivācāraḥ śivārkhyaśca śivabhaktavaraḥ śubhaḥ (10)

C'est un dévot du Seigneur Shiva; il a la forme de Shiva; il peut faire
des actions auspicieuses; il est adonné à un code de conduite
auspicieux; il a un nom auspicieux; il est cher aux dévots du
Seigneur Shiva; il est auspicieux.

शिवशीलः शिवगुणः शिवचित्तः शिवादरः ।
शिवारुणेश तनयः शिवभक्ति मतां वरः ॥
śivaśīlaḥ śivaguṇaḥ śivacittaḥ śivādarāḥ

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

śivāruṇeśa tanayaḥ śivabhakti matāmvaraḥ (11)

Il est d'un caractère auspiceux; il a d'auspiceuses qualités; il a un mental auspiceux; il a un grand amour pour le Seigneur Shiva; c'est le fils de la Déesse (Apitakuchamba) et du Seigneur Arunachaleshvara.
C'est le meilleur parmi les dévots de Shiva.

शिवस्वभावः शिवदः शिवकायः शिवोत्सुकः ।

शिवसंकिर्तनोत्साही शिव नाम जप प्रियः ॥

śivasvabhāvaḥ śvadaḥ śivakāyaḥ śivosukaḥ
śivasamkirtanotsāhī śivanāma japa priyaḥ (12)

Il est d'une nature auspiceuse; il est celui qui accorde ce qui est auspiceux; il a un corps auspiceux; il est intéressé dans les choses auspiceuses; il montre un grand intérêt à chanter les louanges de Shiva; il aime chanter les noms de Shiva.

शिवाभिधः शिवमतिः शिव राम समाश्रयः ।

शिवक्षेत्र निवासी च शिवभक्तप्रपूजकः ॥

śivābhidhaḥ śivamatīḥ śiva rāma samāśrayaḥ
śivakṣetra nivāsī ca śivabhaktaprapūjakaḥ (13)

Il a un nom auspiceux; il a un mental auspiceux; il a eu recours à Shiva et à Rama; il demeure dans un endroit sacré cher à Shiva (Tiruvannamalai); il honore les dévots de Shiva.

सर्व सज्जन संपूज्यः सारज्ञः संशयापहः ।

तेजोवान् नीतिमान् नेता मेधावी विनयान्वितः ॥

sarvasajjana sampūjyaḥ sārājñaḥ saṁśayāpahaḥ
tejovān nītimān netā medhāvī vinayānvitaḥ (14)

Il est digne d'être honoré par toutes les bonnes personnes;

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

il sait ce qui est essentiel; il fait disparaître tous les doutes;
il rayonne; il est marié à la voie de la justice;
c'est le premier; il est intelligent; il est rempli d'humilité.

तपोवान् कीर्तिमान् धन्यः क्षमाशान्तिदयान्वितः ।

समाधिस्थो मुनिश्रेष्ठः सुखदुःखसमो यमी ॥

tapovān kīrtimān dhanyaḥ kṣamāśāntidayānvitaḥ
samādhistho munīśreṣṭhaḥ sukhaduḥ khasamo yamī (15)

Il est toujours en austérités; il est très connu; il est favorable;
il possède patience, paix et bonté; il est établi dans la méditation
profonde; il est le meilleur parmi les sages; il voit de la même
manière plaisirs et peines, il est plein de contrôle.

आत्मवान् सत्यसंकल्पो दुष्टदूरो दयापरः ।

अजात शस्त्रुरानान्दी भक्तक्षेमपरायणः ॥

ātmavān satyasamkalpo duṣṭadūro dayāparaḥ
ajāta śastrurānāndī bhaktakṣemaparāyaṇaḥ (16)

Il a son mental sous contrôle absolu; il a une volonté sans faille;
il est loin de celui qui a un mauvais mental;
il est plein de compassion, il n'a pas d'ennemis;
il est bienheureux; il est dévoué au bien-être de ses dévots.

हतपापो हिताकांक्षी तमोदूरो महामनाः ।

स्थितप्रज्ञो जितामर्षः जितसंसारबन्धनः ॥

hatapāpo hitākāṅkṣī tamodūro mahāmanāḥ
sthitaprajñō jitāmarṣaḥ jitasamśārabandhanaḥ (17)

Il détruit les fautes; il désire le bien; il est loin de l'ignorance;
il a une âme élevée; il possède la sagesse inébranlable;
il a conquis la colère; il a vaincu les liens du samsara.

कालज्ञो नित्यनुप्तश्च कलिकल्मषाशनः ।

निर्ममो निरहंकारः निजभक्तसुरक्षणः ॥

kālañño nityanuptaśca kalikalmaṣanāśanaḥ
nirmamo niramhaṃkāraḥ nijabhaktasurakṣaṇaḥ (18)

Il connaît le cours du Temps, il est toujours satisfait,
il détruit les maux du Kaliyuga.
Il n'a pas d'attachement; il n'a pas d'ego,
il prend un grand soin de ses dévots.

गुणवान् भवतापघ्नो नियन्ता ज्ञानसागरः ।

मितभषी महादीप्तः ध्यानस्थो मुक्तिमार्गः ॥

guṇavān bhavatāpaghno niyantā jñanasāgaraḥ
mitabhāṣī mahādīptaḥ dhyānastho muktimārgagaḥ (19)

Il est plein de vertus; il détruit la pression de l'existence profane;
il est le Contrôleur. C'est un océan de connaissance.
Il parle frugalement; il est extrêmement brillant;
il est (toujours) assis en méditation. Il ouvre le chemin de la Libération.

तपोधनो जनश्रेष्ठः तत्त्वज्ञान विचक्षणः ।

ज्ञान दान गान दक्षः योग यज्ञ विवेकवान् ॥

tapodhano janaśreṣṭhaḥ tatvajñāna vicakṣaṇaḥ
jñāna dāna gāna dakṣaḥ yoga yajña vivekavān (20)

Comme richesse il a l'austérité; c'est le meilleur parmi les gens;
il a un savoir d'expert en ce qui concerne la vérité.
C'est une personne accomplie dans la connaissance, la charité et la musique.
Il a une discrimination aigüe en ce qui concerne le sacrifice appelé
yoga (union).

विष्णुप्रियो विष्णुदास विष्णुसेवा परायणः ।

वैष्णवो विष्णु संसक्तः विष्णु नामैकजीवनः ॥

viṣṇupriyo viṣṇudāsaḥ viṣṇuseva parāyaṇaḥ

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

vaiṣṇavo viṣṇusaṃsaktāḥ viṣṇunāmaikajīvanāḥ (21)

Il est cher à Vishnu; il est le serviteur de Vishnu;
il est toujours heureux de servir Vishnu; c'est un vaiṣṇava;
il est attaché à Vishnu; sa vie est basée sur le nom de Vishnu.

विष्णुचित्तो विष्णुभक्तो विष्णुमायाविवर्जितः ।

विष्णुगानप्रियो विष्णु भक्ति गानविचक्षणः ॥

viṣṇucitto viṣṇubhakto viṣṇumāyāvivarjitāḥ
viṣṇugānapriyo viṣṇu bhakti gānavicakṣaṇāḥ (22)

Son mental est établi en Vishnu, c'est un dévot de Vishnu;
il est libre de l'influence de la Maya de Vishnu;
Il aime les chants de louange à Vishnu;
il est habile à chanter les chants dévotionnels à Vishnu.

विश्वंभरो विश्वमान्यो विश्वसेवा परायणः ।

विमलो विजयो विष्णु भक्ति मार्ग प्रचारकः ॥

viśvaṃbharo viśvamānyo viśvasevā parāyaṇaḥ
vimalo vijayo viṣṇu bhakti mārga pracāraḥ (23)

Il supporte l'Univers; Il est respecté par l'Univers entier;
Il est enclin à servir l'Univers entier; Il est pur; Il est victorieux;
Il met en avant la voie de la dévotion au Seigneur Vishnu.

विजिताखिलसंसारो विनतैकदयापरः ।

वाग्मी वामनभक्तश्च वरदो वरदायकः ॥

vijitākṛhilaśamsāro vinatāikadayaḥ
vāgmī vāmanabhaktaśca varado varadāyakaḥ (24)

Il a conquis toutes les relations profanes;
il est plein de douceur pour ceux qui ont recours à lui;
Il est habile à parler; c'est un dévot du (seigneur) Vamana aussi;
il accorde des bienfaits et fait pleuvoir d'excellentes choses.

विश्वोपकारनिरतोविजितेन्द्रियमानसः ।

विपापो विषयक्रोधी विष्णुकृत्यसमाश्रयः ॥

viśvopakāranirato vijitendriyamānasah
vipāpo viṣayakrodhī viṣṇukṛtyasamāśrayah (25)

Il se donne pour aider tous les gens du monde;
il a conquis son mental et ses sens; il est libre des fautes;
il est la demeure de toutes les activités reliées à Vishnu.

विष्णुवीरामो विमुक्तश्च वैराग्यगुणभूषितः ।

विकल्पदूरो विश्वात्मा विष्णुभक्तप्रियंकरः ॥

viṣṇuvīrāmo vimuktaśca vairāgyaguṇabhūṣitaḥ
vikalpādūro viśvātmā viṣṇubhaktapriyaṅkaraḥ (26)

Il se repose en Vishnu; il est libéré; il a la qualité du détachement
comme ornement; il est loin des oscillations; il a Vishnu comme soi;
il fait d'agréables choses pour les dévots de Vishnu.

विश्वक्रोधी वीतभयो वेदविज्जनमानितः ।

वेदान्तविद् विभुर्वेत्ता विश्वचक्षुर्विधिप्रियः ॥

viśvakrodhī vītabhayo vedavijjanamānitaḥ
vedāntavid vibhurvettā viśvacakṣurvihīpriyaḥ (27)

Il est en colère avec les gens dont le mental est profane; il est libre de
la peur; il est honoré de ceux qui connaissent les Vedas; il connaît le
Vedanta; il est le Seigneur; il connaît les choses; il est l'oeil pour
l'univers entier; il aime l'accomplissement des devoirs.

विश्रुतो भुवनश्रेष्ठो वैकुण्ठपतिसेवकः ।

विषमाक्षप्रियो विद्वान् विशुद्धगुणा संयुतः ॥

viśruto bhuvanaśreṣṭho vaikunṭhapatisevakaḥ
viṣamākṣapriyo vidvān viśuddhaguṇa saṃyutaḥ (28)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il est tout à fait populaire; c'est la meilleure personne du monde;
il sert le Seigneur du Vaikuntha; il est dévoué au Seigneur Shiva;
c'est un érudit; il est associé aux qualités auspicieuses.

श्रीकरः श्रीपतिध्यानी श्रीरामध्यानतत्परः ।

श्रीनिवासप्रियः शान्तः शाक्तः शक्तिमतां वरः ॥

śrīkaraḥ śrīpatidhyānī śrīrāmadhyanataptaraḥ
śrīnivāsapriyaḥ śantaḥ śāktaḥ śaktimatāṃ varaḥ (29)

Il fait d'auspicieuses choses; il contemple le Seigneur de Shri (Vishnu)
il est toujours adonné à la méditation sur Sri Rama; c'est un dévot
de Srinivasa (Vishnu); il est paisible; c'est un dévot de Shakti;
c'est le meilleur de ceux qui possèdent des pouvoirs merveilleux.

श्रीनिधिः श्रीमतां श्रेष्ठः सीतारामपरायणः ।

श्रीचित्तः श्रीपरः श्रीमान् श्रीसीतापतिभवुकः ॥

śrīnidhiḥ śrīmatāḥ śrīṣṭhaḥ sītārāmaparāyaṇaḥ
śrīcittaḥ śrīparaḥ śrīmān śrīsītāpatibhavukaḥ (30)

Il est la demeure de la prospérité; il est le meilleur des riches;
il est totalement dévoué à Sita et à Rama;
son mental est fixé sur Shrī;
il est dévoué à Shrī; il possède Shrī; il contemple l'époux de Sita.

मनस्वी मानवान् मान्यो मंगलो मंगलप्रियः ।

मानी मानवतां श्रेष्ठो महनीयगुणाश्रयः ॥

manasvī mānavān mānyo maṅgalo maṅgalapriyaḥ
mānī mānavatāḥ śreṣṭho mahanīyaguṇāśrayaḥ (31)

Il a un bon coeur; il a le respect de soi; il est digne d'être honoré
Il apporte de bons auspices à ceux qui ont du respect de soi.

मधुरो मधुरालापः मधुरेक्षणसुन्दरः ।

मृदुभाषी मर्त्यसिंहो मनुजो मानवेष्टदः ।।

madhuro madhurālāpaḥ madhurekṣaṇasundaraḥ
mṛdubhāṣī martyasimho manujño mānaveṣṭadaḥ (32)

Il est doux de caractère; il parle avec douceur;
il est beau avec ses regards doux;
Il parle doucement; c'est un lion parmi les hommes;
Il connaît les Mantras; et il donne aux hommes ce qu'ils veulent.

मंगलो मंगलाकारः सर्वमंगलवर्धनः ।

मोहापहो मानवेष्टो मुक्तिमार्गप्रदर्शकः ।।

maṅgalo maṅgalākāraḥ sarvamaṅgalavardhanaḥ
mohāpaho mānaveṣṭo muktimārgapradarśakaḥ (33)

Il est auspicieux; il a une apparence auspicieuse;
Il multiplie les choses auspicieuses;
Il se débarrasse de la confusion; il est cher aux êtres humains
Il montre la voie de la Libération.

महितो मानवैः पूज्यः महतामग्रणीर्महान् ।

मणिमन्त्र विशेषज्ञो मंगलस्मितसुन्दरः ।।

Mahito mānavaiḥ pūjyaḥ mahatāmagraṇīrmahān
maṇimantra viśeṣajño maṅgalasmitasundaraḥ (34)

Il est adorable; il mérite d'être adoré par les hommes.
Il est le premier parmi les grands; il est Grand;
il connaît les pouvoirs spéciaux des pierres précieuses et des
mantras; il est beau de par son sourire auspicieux.

मर्त्यपापक्षयकरः मानुषव्याधिनाशनः ।

मन्दस्मेरलसद्वक्त्रो मोहलोभनिवारकः ।।

martyapāpakṣayakaraḥ mānuṣavyādhināśanaḥ
mandasmeralasadvaktro mohalobhanivārakaḥ (35)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il détruit les fautes des mortels; il met fin aux maladies des hommes;
il a un visage qui brille d'un doux sourire
et il ôte la confusion et la cupidité.

महापातकसंहारी शोकनाशनतत्परः ।

रामनाथमहामन्त्र रहस्यज्ञो रघुप्रियः ॥

mahāpātakaśaṃhārī śokanāśanatatparaḥ
rāmanāthamahāmantra rahasyajñō raghupriyaḥ (36)

Il détruit les grandes fautes;
il est ardent à faire disparaître les souffrances;
il connaît le secret du grand mantra de Rama;
Il aime beaucoup Rama.

निश्चिन्तो निरहंकारो निरीहो भयनाशनः ।

रामारामो रमानिष्ठो रामदासगुरुप्रियः ॥

niścinto nirahaṃkāro nirīho bhayanāśanaḥ
rāmārāmo rāmaṇiṣṭho rāmadāsagurupriyaḥ (37)

Il n'a pas de désirs matériels; il est libre de l'ego; il n'a aucune peur;
il détruit la peur; il se divertit en Rama;
c'est un dévot de Ramâ (Lakshmi);
il est cher à son guru Ramadasa.

सदा रामजप प्रीतः सज्जनाराधनप्रियः ।

रमणस्मरणासक्तो करुणामयविग्रहः ॥

sadā rāmajapa prītaḥ sajjanārādhanapriyaḥ
ramaṇsmaraṇāsakto karuṇāmayavigrahaḥ (38)

Il aime toujours beaucoup pratiquer le japa de Rama;
il aime beaucoup faire plaisir aux bonnes personnes;
il s'intéresse à se rappeler des gloires de Ramana Maharshi;
c'est une incarnation de la compassion.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

अरुणाद्रीशसन्तुष्टः शरणागतरक्षकः ।

अखण्ड राम नामेष्टः खण्डिताशेषदुष्कृतिः ॥

aruṇādriśasantuṣṭaḥ śaraṇāgatarakṣakaḥ
akhaṇḍa rāma nāmeṣṭaḥ khaṇḍitāśeṣaduṣkṛtiḥ (39)

Il est heureux de méditer sur Arunachaleshvara;
il protège ceux qui cherchent refuge en lui;
il aime chanter le nom 'Rama' sans s'arrêter
et il a effacé toutes les mauvaises actions (des méchants).

जय राम मन्त्र जप्ता सीता राम मनु प्रियः ।

पुण्यतारक मन्त्रज्ञः संसारार्णवतारणः ॥

jaya rāma mantra japtā sītā rāma manu priyaḥ
puṇyatāraka mantrajñaḥ saṃsārārṇavatāraṇaḥ (40)

Il marmonne toujours le mantra "Jaya Rama";
il aime le mantra "Sita Rama";
il connaît le "Taraka mantra" sacré;
il aide les autres à traverser l'océan de l'existence dans le monde.

श्री रामः सुरथो योगी कुमारो मर्त्य पालकः ।

रामप्रियो रामरूपः रमारामगुणाश्रयः ॥

śrī rāmaḥ suratho yogī kumāro martya pālakaḥ
rāmapriyo rāmarupaḥ ramārāmaguṇāśrayaḥ (41)

Il est Sri Rama Surata Kumara Yogi; il rend saints les mortels;
il aime Rama; il est lui-même de la forme de Rama;
Il est le dépôt des vertus que l'on trouve en Ramaa (Sita) et en Rama.

सदानन्दी सदातुष्टः सीतारमणचिन्तकः ।

आशुतोषी क्षमा शीलः महामेधाः महातपाः ॥

sadānandī sadātuṣṭaḥ sītāramaṇacintakaḥ
āśutoṣī kṣmā śīlaḥ mahāmedhāḥ mahātapāḥ (42)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il est toujours heureux; il est toujours content;
il contemple Sita et Rama;
il peut facilement être satisfait; il est indulgent de nature;
il possède un vaste intellect; il a à son crédit une grande pénitence.

वरिष्ठो ब्रह्म वर्चस्को गरिष्ठः श्रेयसां निधिः ।

गुहमित्रो गुहप्रीतो लक्ष्मणाग्रज पूजकः ॥

variṣṭho brahma varcasko gariṣṭaḥ śreyasāṃ nidhiḥ
guhamitro guhaprīto lakṣmaṇāgraja pujaḥkāḥ (43)

C'est la meilleure personne;
il a une splendeur brahmanique autour de lui;
Il est supérieur à tous; c'est un trésor de tous les bien-être;
c'est l'ami de Guha;
il est satisfait de Guha; il adore le frère aîné de Lakshmana.

नियतः करुणामूर्तिर्यतभावो यतेन्द्रियः ।

अव्यग्रो विनयाकारस्ताल वृन्तधरो वरः ॥

niyataḥ karuṇāmūrtiryatabhāvo yatendriyaḥ
avyagro vinayākārstāla vṛntadharo varaḥ (44)

Il est strict dans la discipline; c'est l'incarnation de la compassion;
il a contrôlé ses pensées; il a contrôlé ses sens; il n'est pas pressé;
c'est une incarnation de l'humilité; il porte un éventail fait
de feuilles de palmyre et il est celui que l'on désire.

पुण्यात्मा पुण्यचारित्रः पुण्यश्रवण कीर्तनः ।

सिद्धिमान् सिद्धिदाता च सिद्धिदः सिद्धवैभवः ॥

puṇyātmā puṇyacāritraḥ puṇyaśravaṇa kīrtanaḥ
siddhimān siddhidātā ca siddhidaḥ siddhavaibhavaḥ (45)

C'est un saint méritant; il a une conduite digne; entendre parler de lui
et chanter sur lui nous rend méritants;
il a atteint les siddhis (pouvoirs occultes)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

il confère les siddhis; ses gloires sont très populaires.

सर्वलक्षण संपन्नः सर्वकल्याण शेवधिः ।

सर्वपूज्यः सर्ववन्द्यो रामसेवापरायणः ॥

sarvalakṣaṇa saṃpannaḥ sarvakalyāṇa śevadhīḥ
sarvapūjyaḥ sarvavandyo rāmasevāparāyaṇaḥ (46)

Il est doté de toutes les marques auspicieuses;
il est le trésor de tous heureux auspices;
il est digne d'être adoré par chacun et par tous;
il est digne d'être salué par chacun et par tous;
il est devenu parfait en servant Rama.

रामगान प्रवीणश्च नामयज्ञपरायणः ।

राम नाम प्रभावज्ञो राम लक्ष्मण सेपकः ॥

rāmagāna pravīṇaśca nāmayajñaparāyaṇaḥ
rāma nāma prabhāvajño rāma lakṣmaṇa sevakaḥ (47)

C'est un expert dans le chant sur Rama;
il s'adonne toujours à l'accomplissement
du sacrifice du chant des noms du Seigneur;
il connaît la prouesse du nom de Rama,
c'est un serviteur de Rama et de Lakshmana.

स्मितसुन्दरवक्त्राब्जो दीनार्तपरिरक्षकः ।

कुशलः कुशलाकांक्षी साधुपालन लोलुपः ॥

smitasundaravaktraḥ abjō dīnārtaparirakṣakaḥ
kuśalaḥ kuśalākāṅkṣī sādhu-pālana lolupaḥ (48)

Son visage de lotus est beau, avec un gentil sourire;
il est le protecteur du faible et du maladif; il a du talent;
il désire le bien-être (de tous);
il est porté à protéger le vertueux.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

कल्याणधर्मसारज्ञः पुण्यकर्मविशारदः ।

निश्चलो निस्तुलो नित्यो नित्यमार्गसमाश्रयः ॥

kalyāṇadharmasārajñāḥ puṇyakarmaviśāradāḥ
niścalo nistulo nityo nityamārgasamāśrayaḥ (49)

Il connaît l'essence du Dharma qui apporte tout ce qui est auspiceux;
c'est un adepte dans l'accomplissement d'actions auspiceuses;
il est ferme; il n'a pas d'égal; il est éternel;
il suit toujours la voie éternelle.

नित्यरामजपे तुष्टः नित्यमंगल कीर्तिमान् ।

नित्यपारायण प्रीतः नित्यराम गुणोज्ज्वलः ॥

nityarāmajape tuṣṭaḥ nityamaṅgala kīrtumān
nityaparāyaṇa prītaḥ nityarāma guṇojjvalaḥ (50)

Il se réjouit en faisant le japa constant sur Rama;
il a une renommée auspiceuse éternelle;
Il se réjouit de l'étude constante de ce qui est sacré;
Il brille toujours des vertus de Rama.

कल्याणदृष्टिः कल्याणकांक्षी कल्याणकार्यवित् ।

कल्याणरामतत्त्वज्ञः कल्याणगुणभूषणः ॥

kalyāṇadr̥ṣṭiḥ kalyāṇakāṅkṣī kalyāṇakāryavit
kalyāṇarāmatatvajñāḥ kalyāṇaguṇabhūṣaṇaḥ (51)

Ses regards font apparaître le bien-être;
il désire le bien-être (pour tous);
Il connaît la vérité sur Kalyana-Rama;
Il a pour ornements d'auspiceuses qualités.

कृतज्ञः कृतकर्तव्यः काल देश विदांवरः ।

कल्याण वचनोदारः कल्याणवर दायकः ॥

kṛtajñāḥ kṛtakartavyaḥ kṣāla deśa vidāṃvaraḥ
kalyāṇa vacanodāraḥ kalyāṇavara dāyakaḥ (52)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il est reconnaissant; il a accompli ses devoirs;
C'est le meilleur de ceux qui connaissent le temps et l'endroit
propices (pour l'action);
Il est très généreux en paroles auspicieuses;
Il confère de nombreux bienfaits (à ses fidèles)

कल्याणकृत् कर्मवीरः कामक्रोध विवर्जितः ।

कल्याण राम ध्यानैक मानसः कलिनाशनः ॥

kalyāṅakṛt karmavīrah kāmakrodha vivarjitaḥ
kalyāṅa rāma dyānaika mānasaḥ kalināśanaḥ (53)

Il accomplit des choses auspicieuses;
c'est un expert dans l'accomplissement des devoirs;
il ne connaît ni désir ni colère;
son mental ne s'adonne qu'à la contemplation de Kalyana Rama;
Il détruit les maux du Kaliyuga.

कल्याण गुण संपूर्णः कल्मषघ्नः कृतादरः ।

कुत्सितारिः कुमाराख्यः कामघ्नः कामितर्थदः ॥

kalyāṅa guṇa saṃpūrṇaḥ kalmaṣaghnaḥ kṛtādaraḥ
kutsitāriḥ kumārākyaḥ kāmaghnaḥ kāmitārthaḥ

Il est rempli de qualités auspicieuses;
il détruit les fautes; il est plein d'amour;
Il hait les ennemis (kama, kridha, lobha, moha, mada et matsarya, les
6 ennemis internes);
Il porte le nom Kumara; il annihile le désir ardent;
il donne les choses désirées (à ses dévots).

भक्तानां कल्पवृक्षश्च कलिपाप विनाशनः ।

कल्याण रूपः कल्याण.धर्मिष्ठान तत्परः ॥

bhaktānāṃ kalpavṛkṣaśca kalipāpa vināśanaḥ
kalyāṅa rūpaḥ kalyāṅa-dharmaṣṭhāna tatparaḥ (55)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il est l'arbre céleste qui comble les désirs;
il détruit les fautes du Kaliyuga;
Il a une forme auspicieuse;
il est ardent à pratiquer les rites auspicioeux.

कल्याण सीता सत्पुत्रः कमला पति भावुकः ।

कल्याण वीक्षणः भूतकल्याण करुणलयः ॥

kalyāṇa sītā satputraḥ kamalā pati bhāvūkaḥ
kalyāṇa vīkṣaṇaḥ bhūtakalyāṇa karuṇālayaḥ (56)

Il est le fils béni de Kalyana Sita;
il médite toujours sur le Seigneur de Kamala (Vishnu);
il a des regards auspicioeux;
Il produit (en ses fidèles) une richesse de qualités auspicioeuses.

दिव्यदृष्टिः दिव्यमूर्तिः सुमुखः शुभदर्शनः ।

अकलंक मनबुद्धिः कपटत्वविवर्जितः ॥

divyadr̥ṣṭiḥ divyamūrtiḥ sumukhaḥ śubhadarśanaḥ
akalaṅka manabuddhiḥ kapaṭatvavivarjitaḥ (57)

Il possède la vision divine; il a une forme divine; il est génial
(il a un visage magnifique); Il est plein de vertus immaculées;
Il est dépourvu de la qualité de tricherie (hypocrisie).

देवभक्तः देशभक्तः साधुभक्तः सदुत्तमः ।

शिष्य संतोष संदायी श्रितमंगलदायकः ॥

devabhaktaḥ deśabhaktaḥ sādubhaktaḥ saduttamaḥ
śiṣya saṁtoṣa saṁdāyī śrītaṁgaṅgaladāyakaḥ (58)

C'est un dévot du Seigneur; c'est un patriote;
c'est un dévot des bonnes gens;
C'est le meilleur parmi les gens vertueux;
il donne le bonheur à ses disciples;
Il confère d'auspicioeuses choses à ceux qui ont recours à lui.

निश्सीम वैभवः सीता राममन्त्रविशरदः ।
विश्वख्यातो विश्वगुरुः विश्वभूतहिते रतः ॥
niśśīma vaibhavaḥ sītā rāmamantraviśāradaḥ
viśvakhyāto viśvaguruḥ viśvabhūtahite rataḥ (59)

Il a une gloire sans limite;
c'est un expert dans le mantra de Sita-Rama;
Il est populaire dans le monde; c'est le guru du monde;
Il s'intéresse au bien-être de l'univers entier.

नित्यतोषी नित्यपूज्यः नित्यनाम परायणः ।
नित्यदाता नित्यपुष्टः नित्य ब्रह्मविदुत्तमः ॥
nityatoṣī nityapūjyaḥ nityanāma parāyaṇaḥ
nityadātā nityapuṣṭaḥ nitya brahmaaviduttamaḥ (60)

Il est toujours heureux; il est toujours digne d'être adoré;
Il est toujours en train de chanter le nom sacré;
il est toujours charitable; Il est toujours béni;
c'est le meilleur de ceux qui connaissent le Brahman qui est éternel.

सत्योपदेष्टा सत्यस्थः सत्यधर्म प्रदर्शकः ।
सत्यात्मा सत्यसंकल्पः सत्यब्रह्मप्रतिष्ठितः ॥
satyopadeṣṭā satyasthaḥ satyadharmā pradarśakaḥ
satyātmā satyasankalpaḥ satyabrahmapratīṣṭhitaḥ (61)

Il instruit (les gens) dans l'Un Véritablement Existant;
il manifeste le véritable Dharma;
Son âme est établie dans la Véracité; il a une véritable volonté;
Il est établi dans le Brahman qui est Existence.

कृतार्थः कृतकार्यश्च करुणाशील सागरः ।
निस्तर्कः संशयच्छेत्ता निष्काम्य करणोद्यतः ॥

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

kṛtārthaḥ kṛtakāryaśca karuṇāśīla sāgaraḥ
nistarkaḥ saṁśayacchettā niškāmya karaṇodyataḥ (62)

Il est devenu victorieux; il a fait ce qu'il devait faire;
C'est un océan de la qualité de compassion;
il est au-delà de la logique; Il ôte les doutes;
il est toujours prêt à faire des choses sans aucun désir.

**परिक्वमतिः पूज्यः सुकृती सुकृत प्रदः ।
त्यागी योगी मनीषी च परिपूर्णमनोरथः ॥**
parikvamatīḥ pūjyaḥ sukṛtī sukṛta pradaḥ
tyāgī yogī manīṣī ca paripūrṇamanorathaḥ (63)

Il a un mental mur; il est adorable; c'est une âme pieuse;
Il annihile les fautes; il possède la qualité de détachement;
c'est un ascète; Il est très sage;
tous ses désirs sont complètement réalisés.

**आम्नाय विज्जनैर्वन्द्यः पुण्डरीक समाननः ।
अरुणाचल वास्तव्यः करुणानिलयो द्भुतः ॥**
āmnāya vijjanaurvandyāḥ puṇḍarīka samānanaḥ
aruṇācala vāstavyaḥ karuṇānilayo'dbhutaḥ (64)

Il est adoré par les personnes qui connaissent les Vedas;
Il a un visage semblable au lotus; c'est un résident d'Arunachala;
C'est une demeure de douceur; c'est un saint surprenant.

**अपीतकुचदेव्यास्तु प्रियपुत्रः सुदर्शनः ।
सरसालाप चतुरः सामरस्य विधायकः ॥**
apītakucadevyāstu priyaputraḥ sudarśanaḥ
sarasālāpa caturaḥ sāmaraśya vidhāyakaḥ (65)

Il est le fils chéri de la déesse Apithakuchamba;
il a un aspect plaisant;
C'est un adepte de la conversation intéressante;

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

il apporte le compromis.

राम राज्य प्रतिष्ठाता रामनामैकनिष्ठितः ।

तपस्वी तपनाभश्च ताप शोक निवारणः ॥

rāma rājya pratiṣṭhātā āmanāmaikaniṣṭhitaḥ
parasvī tapanābhaśca tāpa śoka nivāraṇaḥ (66)

Il établit le royaume de Rama, il rend le nom de Rama populaire;
Il est adonné au tapas; c'est le meilleur de ceux qui pratiquent tapas;
Il fait disparaître les afflictions et la misère.

अप्रमेय गुणग्रामः सुप्रभः शुभवीक्षणः ।

साधु मार्ग स्थितो वर्यः साधु संघ परीवृतः ॥

aprameya guṇagrāmaḥ suprabhaḥ śubhavīkṣaṇaḥ
sādhu mārga sthito varyaḥ sādhu samgha parīvṛtaḥ (67)

Il a des multitudes de vertus inconcevables;
il a une magnifique splendeur autour de lui
Il a des regards auspicioeux; il marche sur la voie des vertueux;
il est désirable; Il est entouré de groupes de gens vertueux.

सुमेधाः वेदसारज्ञः सर्वात्मगुणसंश्रयः ।

पावनो मपुजश्रेष्ठः भवबन्धविकर्तनः ॥

sumedhāḥ vedasārajñaḥ sarvātmaguṇasaṁśrayaḥ
pāvano manujaśreṣṭhaḥ bhavabandhavikartanaḥ (68)

Il a un auspicioeux intellect; il connaît l'essence des Vedas;
Il est la demeure de toutes les qualités du Soi; il est sanctifiant;
C'est le meilleur parmi les hommes;
il tranche les liens de la vie matérielle.

अनन्तगुणसंपूर्णः दीन बन्धुरिनद्भुतिः ।

विक्रमी विषयक्रोधी राघवध्यानतत्परः ॥

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

anantaḡuṇasampūrṇaḡ dīna bandhurinadyutiḡ
vikramī viṣayakrodhī rāghavadhyānatatparaḡ (69)

Il est rempli de vertus innombrables; c'est l'ami de l'affligé;
Il a la splendeur du Soleil; il est valeureux;
il hait les choses matérielles de la vie;
Il est ardent à méditer sur Raghava.

अनुकूलमनाः शान्तः साधु रक्षण पण्डितः ।

मधुराननश्च मधुरः करुणामधुराननः ॥

anukūlamanā śāntaḡ sādhu rakṣaṇa paṇḍitaḡ
adhurānanaśca madhuraḡ karuṇāmadhurānanaḡ (70)

Son esprit pense toujours favorablement; il est paisible;
il est habile à protéger les gens nobles; il est doux;
il parle avec douceur;
Son visage est doux du fait de la compassion.

राममन्त्रार्थं तत्त्वज्ञः रामदासगुरोर्मतः ।

सामदान क्रियाकांक्षी साधुलोक प्रियंकरः ॥

rāmamantrārtha tatvajñaḡ rāmadāsagurormataḡ
rāmadāna kriyākāṃkṣī sād huloka priyaṃkaraḡ (71)

Il connaît la signification réelle du Ramamantra.
Il est agréable à son guru Sri Ramadasa;
Il est Il aime beaucoup le Sāmagāna;
Il est bon; il est cher à ceux qui sont véritablement bons.

जनाराध्यः जनैर्वन्द्यः जनसेवाधुरन्धरः ।

रामतारक वेदान्त सारज्ञः रामबांधवः ॥

janārādhyāḡ janairvandyāḡ janasevādhurandharaḡ
rāmātāraka vedānta sārājñaḡ rāmabāṃdhavaḡ (72)

Il est bienveillant envers les gens; il est omniscient;
Il est le premier de ceux qui servent les gens de bien;

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il connaît la science du Nâma-siddhanta.

समाधानप्रियः पूर्वपुण्यः सेवाविचक्षणः ।

सीताबन्धुः रामसीता लक्ष्मण प्रीतिकृत् शिवः ॥

samādhānapriyaḥ pūrvapuṇyaḥ sevāvicakṣaṇaḥ
sītābandhuḥ rāmasītā-lakṣmaṇa-prītikṛt śivaḥ (73)

Il aime à faire un compromis; il est pieux;
il est expert à servir les Siddhas;
Il est lié à Sita; il fait des choses qu'aiment Rama, Sita et Lakshmana.
Il est auspiceux.

नीतिकृत् प्रीतिकृत् भीतिनाशनो भवनाशनः ।

समस्तभक्तसुलभः सर्वापद्विनिवारकः ॥

nītikṛt prītikṛt bhītināśano bhavanāśnaḥ
samastabhaktasulabhaḥ sarvāpadvinivārakaḥ (74)

Il pose des règles; il fait du bien; il détruit la peur;
il empêche la vie matérielle;
Il est facilement accessible à tous ses dévots;
Il arrête toutes sortes de calamités.

परिशुद्धाशयः स्निग्धः देवकार्य परायणः ।

गुणोन्नतः पूर्णपुण्यः बुधगण्यः बुधप्रियः ॥

parišuddhāśayaḥ snigdhaḥ devakārya parāyaṇaḥ
guṇonnataḥ pūrṇapuṇyaḥ budhagaṇyaḥ budhapriyaḥ (75)

Il a le coeur pur; il est plein d'affection;
Il s'adonne toujours à la contemplation du Seigneur;
Il est rempli de bonnes qualités; Il est plein de mérites;
il est compté parmi les sages; il est cher aux sages.

परवित् पारदृश्वर्वाच पर तत्त्वप्रतिष्ठितः ।

दोषज्ञो दोषद्रष्टा च सर्व दोष निवाशनः ॥

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

paravit pārādṛśvārca para tatvapratiṣṭhitaḥ
doṣajño dīśadraṣṭā ca sarva doṣa nivāśanaḥ (76)

Il connaît le très-haut; il a vu l'autre rive des choses;
Il possède la vraie connaissance de la réalité suprême;
il sait ce qui est mauvais;
Il a vu ce qui est mauvais ou défectueux (chez les sadhaks);
il détruit tous les défauts.

तरुणार्क समच्छायः करुणामय लोचनः ।
वासना दोष रहितः नाना भाषा विशारदः ॥
taruṇārka samacchāyaḥ karuṇāmaya locanaḥ
vāsanā doṣa rahitaḥ nānā bhāṣā viśāradaḥ (77)

Il a le teint semblable au Soleil levant;
il a les yeux pleins de compassion;
Il n'a pas les maux des tendances latentes;
Il est compétent dans plusieurs langues.

पवित्रः पतितोद्धर्ता पवित्रगुणसंयुतः ।
पवमानः भवत्राता भवबन्धुः भवप्रियः ॥
pavitraḥ patitoddhartā pavitraguṇasaṃyutaḥ
pamānaḥ bhavatrātā bhavabandhuḥ bhavapriyaḥ (78)

Il est saint; il relève ceux qui sont tombés;
il est la demeure de qualités auspicieuses;
Il est sanctifiant par nature; Il protège de la vie de ce monde
Il est le parent du Seigneur Shiva; il est cher au Seigneur Shiva.

अत्यन्त सुलभः सौम्यः दुष्टकाम विनाशनः ।
कामक्रोधोदि संहर्ता धृतिमान् ध्यान संस्थितः ॥
atyanta sulabhaḥ saumyaḥ duṣṭakāma vināśanaḥ
kāmakrodhādi saṃhartā dhṛtimān dhyāna saṃsthitaḥ (79)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il est d'un accès très facile; il est génial;
il détruit les mauvaises pensées;
Il détruit le désir, la colère etc.; Il est ferme et équilibré;
Il est engagé dans la méditation.

निर्व्यथः निरवद्यश्च दिव्य चैतन्य संयुतः ।

सर्वक्षेमकरः शुद्धः रामयोग विशारदः ॥

nivyarthaḥ niravadyaśca caitanya saṃyutaḥ
sarvakṣemakaraḥ śuddhaḥ rāmayoga viśāradaḥ (80)

Il ne connaît pas de souffrances; il est libre de défauts;
Il est associé à la Conscience Divine; il apporte le bien-être à tous;
Il est pur et c'est un adepte du Ramayoga.

शुद्धात्मा निर्विकारश्च निराशो नियत क्रियः ।

सिद्धिमान् सिद्धसंकल्पः स्थैर्यवान् स्थिरमानसः ॥

śuddhātmā nirvikāraśca nirāśo niyata kriyaḥ
siddhimān siddhasaṃkalpaḥ sthairyavān sthira mānasaḥ (81)

C'est une âme pure; il ne connaît pas de changements;
il n'a pas de désirs;
Il a un code fixe d'activités; il a atteint la perfection;
Il a une volonté infaillible; il a un mental stable.

वेदवान् मोदवान् मौनी मित भाषी महामुनिः ।

अहंभाव विहीनात्मा शरणागत वत्सलः ॥

vedavān modavān maunī mita bhāṣī mahāmuniḥ
ahaṃhāva vihīnātmā śaraṇāgata vatsalaḥ (82)

Il possède les Vedas; Il possède le Bonheur; Il observe le silence;
Il parle modérément; C'est un grand ascète;
Il n'a pas de sentiments d'ego;
Il est doux envers ceux qui ont recours à lui.

समदृष्टिः समाधानी सर्वतत्त्व विचक्षणः ।

प्रत्यग्र प्रतिभः प्राज्ञः पूरिताशेष वाञ्छितः ॥

samadṛṣṭiḥ samādhānī sarvatatva vicakṣaṇaḥ
pratyagra pratibhaḥ prājñaḥ pūrītāśeṣa vāñcchitaḥ (83)

Il possède l'égalité d'âme; Il a tout sous contrôle;
Il a une claire connaissance de toutes choses;
Il possède un génie qui est toujours frais;
Il est sage; Il a tous les désirs satisfaits.

सूर्यतेजाः सूर्यमन्त्री सूरिः रामैकमानसः ।

सन्मनाः सत्यवाक्यश्च सत्यवृत्तान्तकोविदः ॥

sūryatejāḥ sūryamantrī sūriḥ rāmaikamānasaḥ
sanmanāḥ satyavākyaśca satyavṛttāntakovidāḥ (84)

Il a l'éclat du Soleil; Il chante les mantras sur le Soleil; Il est sage;
Son mental est dédié uniquement à Rama;
Il a un coeur bon; Il est vrai dans ses paroles;
c'est un expert dans la connaissance des véritables épisodes.

सुखदः ब्रह्मविश्वासी शुभकृत्यः कृपाविलः ।

प्रसन्नवदनो वीरः रामगीतविशारदः ॥

sukhadaḥ brahmaviścāsī śabhakṛtyaḥ kṛpāvilāḥ
prasannavadano vīraḥ rāmagītaviśāradaḥ (85)

Il donne le bonheur; il a foi dans le Brahman Suprême;
il fait d'auspicieuses choses; Il est facilement ému par la compassion;
il a un visage doux; Il est courageux;
C'est un expert pour chanter Rama.

विद्यावान् दीनसंकष्टनाशनो दीर्घदर्शनः ।

दीर्घदर्शी प्रौढचित्तः लोकसेवापरायणः ॥

vidyāvān dīnasaṃkṣṭanāśano dīrghadarśanaḥ
dīrghadarśī prauthacittaḥ lokasevāparāyaṇaḥ (86)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il a en lui toute connaissance;
il fait disparaître les souffrances des faibles;
ses dévots peuvent le voir à distance; il a une vision lointaine;
Il a un mental fort et mur. Il est toujours porté à servir le monde.

क चुकी करुणरूपः सर्व पूज्यगुणोज्ज्वलः ।

सर्वमान्यः सर्ववन्द्यः सर्वपूज्यः सनातनः ॥

kañcukī karuṇārūpaḥ sarva pūjyaguṇojjvalaḥ
sarvamānyaḥ sarvavandyaḥ sarvapūjyaḥ sanātanaḥ (87)

Il porte une grande couverture;
c'est une incarnation de la compassion;
Il brille de qualités que tous adorent;
Il est honoré par tous sans exception;
tous le louent; tous l'adorent; il est l'Un primordial.

सर्वजुष्टः सदा तुष्टः शान्तसौम्येक्षणः शुचिः ।

सत्कर्मा सज्जनोत्कृष्टः निर्ममो भूतवत्सलः ॥

sarvajusṭaḥ sadā tuṣṭaḥ śāntasaumyekaṣaṇaḥ śuciḥ
satkarmā sajjjanotkrṣṭaḥ nirmamo bhūtavatsalaḥ (88)

Tous sans exception ont recours à lui; il est toujours heureux;
il a des regards calmes et doux; il est pur; il fait de bonnes actions;
Il est supérieur parmi les gens; il n'a pas de sentiment de "mien";
il a une compassion paternelle envers les êtres vivants.

सुमानसः सुवर्चस्कः सुतेजाः भास्करद्युतिः ।

निरस्तपाप संघातः प्रशस्त श्रीशपूजकः ॥

sumānaś suvarcaśkaḥ sutejāḥ bhāskaradyutiḥ
nirastapāpa saṅghātaḥ praśasta śrīśapūjakaḥ (89)

Il a bon coeur; il a une splendeur magnifique; il a une grand éclat;
Il a l'éclat du Soleil; il a détruit la multitude des fautes;
C'est un adorateur du Compagnon bien connu de Sri (Vishnu).

निन्दाहीनसो द्वेषहीनः निरुपाधि गुणाश्रयः ।

निराकाङ्क्षी नित्ययुक्तः निर्वेगः निरतिक्रमः ॥

nindāhīno dveṣahānaḥ nirupādhi guṇāśrayaḥ
nirākāṅkṣī nityayuktaḥ nirvegaḥ niratikramaḥ (90)

Il est libre de blâme; il est libre de haine;
il est la demeure des vertus naturelles;
Il n'a pas de désirs; il reste toujours en concentration yoguique;
Il n'est pas pressé; il ne transgresse pas.

निराशः रामनामाशः लोककामविवर्जितः ।

श्लोकवान् सुकृताकारः मुक्तसंसारबन्धनः ॥

nirāśaḥ rāmanāmaśaḥ lokakāmaṅvivarjitaḥ
ślokaṅvān sukṛtakāraḥ muktasamsārabandhanaḥ (91)

Il n'a pas de désirs; il a le désir du Rama-Nama.
Il n'a pas les désirs qu'ont les gens ordinaires du monde.
Il a renom et réputation;
il est l'incarnation de toutes les bonnes actions.
Il a abandonné tous les liens de la vie de ce monde.

मुक्तिमार्गप्रदायी च शिष्टवर्गप्रपूजितः ।

सर्वसंकष्टिहरणो दुष्टघ्नश्च सदग्रणीः ॥

muktimārgapradāyī ca śiṣṭavargaprapūjitaḥ
sarvasaṅkṣṭaharaṇo duṣṭaghnaśca sadagraṇī (92)

Il montre la voie de la Libération;
il est adoré par des multitudes de bonnes personnes;
Il détruit le mauvais; il est le premier parmi les bons.

भक्तवश्यो भक्तवश्यः सदा सरस भाषणः ।

श्रीराम चरितोत्साही राम नाम सुमानसः ॥

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

bhaktivaśyo bhaktavaśyaḥ sadā sarasa bhāṣaṇaḥ
śrīrāma caritotsāhī rāma nāma sumānasaḥ (93)

On peut le contrôler par l'aimante dévotion;
il est sous le contrôle de ses fidèles;
Il est toujours doux en paroles; il témoigne d'un vif intérêt
pour les épisodes qui concernent Sri Rama.
Son coeur est emplí du nom de Rama.

राम नामोपदेशेन भक्त मंगल वर्धनः ।

श्रीराम भजनासक्तः रामनाम पराननः ॥

rāma nāmopadeśena bhakta maṅgala vardhanaḥ
śrīrāma bhajanaśaktaḥ rāmanāma parānanaḥ (94)

Il met en valeur le caractère auspiceux de ses dévots en les
instruisant dans le Rama Nama.
Il aime conduire des "bhajans" qui chantent les noms de Rama.
Sa bouche est adonnée au nom de Rama.

रामनाम विशेषज्ञः राम सेवैक मानसः ।

निर्मत्सरोह्यदुः खश्च राघव प्रेमवर्धनः ॥

rāmanāma viśeṣajña rāma sevaika mānasaḥ
nirmatsarohyaduḥ khaśca rāghava premavardhanaḥ (95)

Il connaît les mérites spéciaux du Rama Nama.
Son esprit n'est adonné qu'au service de Rama.
Il est libre de jalousie. Il ne connaît aucune misère.
Il accroît (chez ses dévots) l'amour pour Rama.

राम दूतप्रीतचित्तः रामसिद्धान्तकोविदः ।

उपकार गुणोपेतः शत्रुघ्न भरतप्रियः ॥

rāma dūtaprītacittaḥ rāmasiddhāntakovidāḥ
upakāra guṇopetaḥ śatrughna bharatapriyaḥ (96)

Son coeur se réjouit dans le messager de Rama (Hanuman).

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il est fort versé dans les avis achevés sur la suprématie de Rama.
Il a la qualité d'aider les autres. Il aime bien Satrugna et Bharata.

गुह सुग्रीवयोरिष्टः विभीषण गुण प्रियः ।

पूर्व पुण्याकृतिः पूत पुण्य रामकथाप्रियः ॥

guha supriyoriṣṭaḥ vibhiṣaṇa guṇa priyaḥ
pūrva puṇyākṛtiḥ pūta puṇya rāmakathāpriyaḥ (97)

Il est cher à Guha et à Sugriva et il aime les vertus de Vibhishana.
Il est l'incarnation des mérites accomplis auparavant (par ses dévots).
Il aime les histoires auspicieuses et sanctifiantes sur Rama.

निरवद्य गुणश्रेष्ठो निर्णयातीत वैभवः ।

आश्रमी श्रमहन्ता च सकलाह्लादवीक्षणः ॥

niravadya guṇaśreṣṭho nirṇayātīta vaibhavaḥ
āśramī śramahantā ca sakalāhlādavīkṣaṇaḥ (98)

C'est le meilleur de ceux qui ont des excellences parfaites;
Il a embrassé l'ashrama (de sannyasa); il enlève la fatigue des gens;
Ses regards sont capables de contenter tout un chacun.

आश्चर्यावहवृत्तान्तः सत्पालः सत्परायणः ।

महिताशयसंपन्नः सर्वाशापरिवर्जितः ॥

āścaryāvahavṛttāntaḥ satpālaḥ satparāyaṇaḥ
mahitāśayasampannaḥ sarvāśāparivarjitaḥ (99)

Ses activités causent l'admiration; il protège les bonnes gens;
Il se consacre aux bonnes personnes; il est riche de pensées nobles;
Il est libre de tous les liens du désir.

प्रसन्नचित्तः प्रौढात्मा प्रसन्नमुख पंकजः ।

युक्तिमान् बुद्धिमान् शीली सूक्तिमान् युक्तमानसः ॥

prasannacittaḥ praudhātmā prasannamukha paṅkajaḥ

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

yuktimān buddhimān śīlī sūktimān yuktamānasah (100)

Il a un mental paisible; il a un mental fort;
son visage de lotus est paisible;
Il connaît la voie convenable; il est sage;
il a un caractère impeccable;
Il prononce de sages paroles; il a le mental sous contrôle.

**मुक्तिमान् रिपुवर्गघ्नश्च सत्यवान् सात्विकः सुधीः ।
सर्वमुक्तो विशुद्धात्मा स्थिरधीः स्थिरमानसः ॥**

muktimān ripuvargaghnaśca satyavān sātviḥ suddhīḥ
sarvamukto viśuddhātmā sthiradhīḥ sthiramānasah (101)

Il est libéré; Il détruit les gangs d'ennemis; il est véridique;
Il est sattvique de caractère; il est sage; il est complètement libéré;
Il a un mental pur; il a un intellect ferme; il a un mental ferme.

**सर्वभक्त परित्राता रघुनायक सेवकः ।
सुजनाभिनुतः सूरिः सनकादि समद्युतिः ॥**

sarvabhakta paritrātā raghunāyakasevakaḥ
sujanābhinutaḥ sūriḥ sanakādi samadyutiḥ (102)

Il protège tous ses dévots; Il est le serviteur de Rama;
Il est loué par les bonnes gens;
Il est sage et il est égal en brillance à Sanaka et autres.

**पुन्नागवृक्षतत्वज्ञः पुरुषोत्तमभवुकः ।
मर्त्याभीष्टप्रदो मान्यः ममतादोषनाशनः ॥**

punnāgavṛkṣatatvajñaḥ puruṣottamabhavukaḥ
martyābhiṣṭaprado mānyaḥ mamatādoṣanāśanaḥ (103)

Il connaît la vérité sur l'arbre punnaga;
Il contemple toujours les Purushottama;
Il accorde aux mortels les objets désirés; Il est respectable;

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il annihile le défaut appelé "mamata" (sentiment de "mien")

वर्णनीय गुणोपेतः वर्ण्यः पूर्णकलान्वितः ।

पुष्कलाशय संपन्नः पुष्टस्तारकनामभिः ।

varṇanīya guṇnopetaḥ varṇyaḥ pūrṇakalānvitaḥ
puṣkalāśaya sampannaḥ puṣṭastāraṇānamabhiḥ (104)

Il a des vertus qui méritent d'être louées; Il mérite d'être glorifié;
Il est associé à tous les kalas (parts de la lune/de tous les beaux arts);
Il est doué d'un coeur plein et il se nourrit du nom salvateur (taraka)
du Seigneur.

रामनामव्रती धीरः रामनाममुखोज्ज्वलः ।

दुष्कार्य करण द्वेषी सत्कार्यकरणोद्यतः ॥

rāmanāmapratī dhīraḥ rāmanāmamukhojjvalaḥ
duṣkārya karaṇa dveṣī satkāryakaraṇodyataḥ (105)

Il a le serment de chanter les noms de Rama; Il est sage;
Son visage brille par les noms de Rama;
Il hait ceux qui font de mauvaises actions;
Il est toujours prêt à faire de bonnes actions.

बुधग्रणीः बुधश्रेष्ठः बुध पालन तत्परः

सुप्रबोधः प्रीतचेताः राघवप्रियकार्यकृत् ॥

budhāgraṇīḥ budhaśreṣṭhaḥ budha pālana tatparaḥ
suprabodhaḥ prītacetaḥ rāghavapriyakāryakṛt (106)

Il est le premier parmi les sages; il est le meilleur parmi les sages;
Il est ardent à protéger les sages; il a une grande illumination;
Il est toujours heureux en son esprit; il fait des choses chères à Rama.

ज्ञान विज्ञानवान् दिव्यज्ञानसंपन्नमानसः ।

हितकारी हितप्रीतः हितसंरक्षणोद्यतः ॥

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

jñāna vijñānavān divyajñānasampannamānasaḥ
hitakārī hitaprītaḥ hitasamrakṣaṇodyataḥ (107)

Il a connaissance et sagesse;
son mental est riche de connaissance divine;
Il fait de bonnes choses pour les autres;
Il est heureux des bonnes choses faites pour le bien-être des autres;
Il est toujours prêt à protéger ce qui est bon.

श्रेयस्करो भूतिकरः वर्चस्वी मानवाश्रयः ।

ज्ञानक्रतुकरः पुण्ययज्ञकार्यप्रमोदवान् ।

śreyaskaro bhūtikaraḥ varcasvī mānavāśrayaḥ
jñānakratukaraḥ puṇyayajñakāryapramodavān (108)

Il fait le bien pour les autres; il apporte la prospérité;
il est plein de splendeur;
Il est le support des hommes; il accomplit des Jnana yajnas
et il prend du délice en ce qui touche les rituels auspicioseux.

वीतशोको वीतभीतिः वीतदोषो दिवाकरः ।

विनीतहृदयो वीतमोहः शोकनिकृन्तनः ।।

vītaśoko vītabhītiḥ vītadoṣo divākaraḥ
vinītaḥṛdayo vītamohaḥ śokanikṛntanaḥ (109)

Il est libre de la peine; il est libre de la peur;
Il est le soleil libre des "doshas" (défauts); il est humble en esprit;
Il est dépourvu de confusion; il supprime toute peine.

अमेयात्मा रमा राम मारुति प्रियकारकः ।

वर्णनीय स्वभावाद्दयः पुण्यदिव्यगुणाकरः ।।

ameyātmā ramā rāma māruṭi priyakāraḥ
varṇanīya svabhāvādḍhyaḥ puṇyadivyaguṇākaraḥ (110)

Il est d'un esprit insondable;
il fait ce qui plaît à Sita, à Rama et à Maruti,

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

il a un caractère qui mérite d'être décrit en de nombreux mots;
il est le dépositaire de qualités divines auspicieuses.

नीतिज्ञो नयशास्त्रज्ञः नरचित्त प्रमोदनः ।

रामाह्लादकरो राम पूतनाम समाहितः ॥

nītijño nayaśāstrājñaḥ paracitta pramodanaḥ
rāmāhlādakaro rāma pūtanāma samāhitaḥ (111)

Il connaît le code de conduite; il connaît la science de la politique (spirituelle)
il réjouit le mental des autres; il apporte du délice à Rama.
Il est toujours avec le nom saint de Rama.

अन्नदानपियः प्रीतः पक्षपातविवर्जितः ।

भाषाविशारदो नानाविद्याविषयपण्डितः ॥

annadānapriyaḥ prītaḥ pakṣapātavivarjitaḥ
bhāṣāviśārado nānāvīdyāviṣayapaṇḍitaḥ (112)

Il aime donner la nourriture comme charité; il est toujours heureux;
Il est libre de parti pris; il est compétent dans (plusieurs) langues;
c'est un érudit en de nombreux sujet shastriques.

अव्ययः भक्त रोगघ्नः भिषग्वर्यः कृपाद्भुतः ।

आर्तत्राणपरो धन्यः नामकीर्तनकोविदः ॥

avyayaḥ bhakta rogaḥṅṅhaḥ bhiṣagvaryaḥ kṛpādbhutaḥ
ārtatrāṇaparo dhanyaḥ nāmakīrtanakovidāḥ (113)

Il est libre de modifications; il détruit les maladies de ses dévots;
Il est le médecin suprême; il a une compassion merveilleuse;
Il est porté à protéger ceux qui sont dans la détresse; il est fortuné;
Il est habile à chanter les noms (sacrés).

पुराणज्ञः कृपापूर्णः परतत्त्वविचक्षणः ।

बन्धमोक्षकरो बन्धुः मोक्षविद्या प्रदर्शकः ॥

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

purāṇajñāḥ kṛpāpūrṇaḥ paratatvavicakṣaṇaḥ
bandhamokṣakaro bandhuḥ mokṣavidyā pradarśakaḥ (114)

Il connaît les évènements anciens; il est plein de miséricorde.
Il a une connaissance claire et décisive de la plus haute réalité;
Il libère de l'esclavage; il est le parent (de ses dévots);
Il montre la méthode qui conduit à la Libération.

तीर्णसंसारजलधिः विनष्टविषयेन्द्रियः ।

अत्वरः सरसालापचतुः विधृतव्रतः ॥

tīrṇasaṃsārajaladhīḥ vīnaṣṭaviṣayendriyaḥ
atvaraḥ sarasālapacaturaḥ vidhṛtavrataḥ (115)

Il a traversé l'océan de l'existence de ce monde;
Ses sens ont été débarrassés des objets de ce monde.
Il n'est pas pressé; il est spécialiste des conversations intéressantes.
Il observe les vœux sacrés.

शेषशायि दयापात्रः कपर्दिमननप्रियः ।

ईषणत्रय निर्मुक्तः रामनाम विभूषणः ॥

śeṣaśāyi dayāpātraḥ kapardīmananapriyaḥ
īṣaṇatraya nirmuktaḥ rāmanāma vibhūṣaṇaḥ (116)

Il est le bénéficiaire de la grâce de Celui qui est allongé sur Adi
Shesha (Vishnu); il aime réfléchir sur Shiva; il est absolument libre
des trois sortes de désir : femme, enfants et richesse;
il a pour ornement le nom de Rama.

आपन्नजन सन्त्राता प्रसन्न हृदयान्वितः ।

कमनीयवचाः कान्तः कमनीय व्रताश्रमी ॥

āpannajana santrātā prasanna hrudayānvitaḥ
kamaṇīyavacāḥ kāntaḥ kamaṇīya vrataśramī (117)

Il protège ceux qui sont dans les calamités; il a un mental calme;

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il a un discours merveilleux; il est désirable;
Il suit un plaisant serment et il observe le stade de l'ascèse.

कमनीयः कलावेत्ता कमनीय गुणाश्रयः ।

कमनीय शील संयुक्तः कमनीयस्वभाववान् ॥

kamañīyaḥ kalāvetṭā kamañīya guṇāśrayaḥ
kamañīya śīla saṃyuktaḥ kamañīyasvabhāvavān (118)

Il est aimable; il connaît les beaux-arts;
Il est le dépôt des qualités enviables; il a un caractère sympathique;
Il est d'une nature plaisante.

कर्ता धर्ता नियन्ता च भर्ता परमपावनः ॥

श्रोता च गायको वक्ता त्राता मन्ता जनोत्तमः ॥

kartā dhartā niyantā ca bhartā paramapāvanaḥ
śrotā ca gāyako vaktā trātā mantā janottamaḥ (119)

Il est l'auteur (de toutes les actions); il est celui qui supporte;
Il est le contrôleur; Il est celui qui porte (tout);
Il est d'une nature extrêmement purifiante;
Il est celui qui entend (les appels des dévots);
c'est un chanteur; c'est un orateur; C'est un protecteur;
Il est celui qui contemple; et il est le meilleur parmi les gens.

भूतिमान् द्युतिमान् देवः कान्तिमान् हितकार्यवान् ।

समयी समयद्वेषी समयाचारवर्जितः ॥

bhūtimān dyutimān devaḥ kāntimān hitakāryavān
samayī samayadvēṣī samayācāravajitaḥ (120)

Il est prospère; Il est brillant; Il est positif; Il est éclatant;
Il fait des choses bonnes pour les autres; Il est efficace;
Il hait les systèmes (dogmatiques);
Il est au-delà des codes religieux de conduite.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

कल्याण कर्मनिरतः कलिताखिल पूरणः ।
नन्दनीय गुणो नन्तः वन्दनीय पदोज्ज्वलः ॥

kalyāṇa karmanirataḥ kalitākḥhila pūraṇaḥ
nandanīya guṇo' nantaḥ vandanīya padojjvalaḥ (121)

Il est toujours porté à faire des actions auspicieuses;
Il a comblé les désirs de tout un chacun;
Il possède des vertus dont on doit se réjouir;
Il a des pieds brillants qui peuvent être adorés.

पूत चारित्रवान् पुण्यः पुण्डरीकाक्ष वत्सलः ।
आनन्दिहृदयो हृष्टः मायामोहविवर्जितः ॥

puta cāritravān puṇyaḥ puṇḍarīkākṣa vatsalaḥ
ānandihṛdayo hṛṣṭaḥ māyāmohavivarjitaḥ (122)

Il a une sainte conduite; il est méritant;
il a un soin paternel pour Punkarikaksha (Vishnu);
Il a le coeur bienheureux; il est toujours heureux;
Il est libre de la confusion causée par l'illusion.

अभिरामगुणोदारः रघुरामपरायणः ।
ख्यातः स्तुत्यो नवद्यश्च सवितृप्रतिमद्युतिः ॥

abhirāmaguṇodāraḥ raghurāmaparāyaṇaḥ
khyātaḥ stutyo'navadyaśca savitṛpratimadyutiḥ (123)

Il a de la grandeur d'âme avec de beaux attributs;
il est totalement dévoué à Raghurama;
Il est bien connu et digne de louanges;
Il est semblable au soleil en splendeur.

अनपेतार्थकारुण्यः जनानन्दकरः सुखी ।
स्तुत्यर्हो मधुमद्वार्तः निः शोकः शोकनाशनः ॥

anapetāryakāruṇyaḥ janānandakaraḥ sukḥī
stutyarho madhumadvārtaḥ niḥśokaḥ śokanāśnaḥ (124)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il a toujours de la compassion envers les vertueux;
il apporte le bonheur aux gens;
Il est digne d'être loué; ses paroles sont chargées de miel.
Il n'a aucun chagrin; il détruit le chagrin.

स्मृतिमान् स्मृतिसारज्ञः कृतपुण्यः श्रितागमः ।

अचिन्त्यमहिमाकारः रमेशध्यानतत्परः ॥

smutimān smutisārajñāḥ kṛtapuṇyaḥ śritāgamaḥ
acintyamahimākāraḥ rameśadyānatatparaḥ (125)

Il a une bonne mémoire; il connaît l'essence de la smṛiti;
Il a fait beaucoup d'actions méritoires; il se base sur les āgamas (Vedas);
Il a une forme glorieuse inconcevable;
il est totalement dévoué à la méditation sur Vishnu.

शिष्यसंदोहसंवीतः दीनलोकदयापरः ।

आपदुद्धारणः सौम्यः तपनीयद्युतिः प्रभुः ॥

śiṣyasandohasaṃvītaḥ dīnalokadayāparaḥ
apaduddhāraṇaḥ saumyaḥ tapanīyadyutiḥ prabhuḥ (126)

Il est entouré par une multitude de disciples;
il est plein de miséricorde pour les gens délaissés;
Il sauve les gens des calamités; il est doux;
il a un teint doré; il est le maître.

वासुदेवाश्रयो योगी यतिश्रेष्ठो दयानिधिः ।

सिद्धयोगी जनाराध्यः योगविद्याविशारदः ॥

vāsudevāśrayo yogī yatiśreṣṭho dayānidhiḥ
siddhayogī janārādhyāḥ yogavidyāviśāradaḥ (127)

Il a pris Vasudeva comme soutien; c'est un ascète;
c'est le meilleur des anachorètes;
c'est une demeure de compassion; c'est un ascète parfait;
il est digne d'être adoré par les gens;

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

c'est un expert dans la science du Yoga.

बहुश्रुतो तालवृन्त बाहुः बहुजनाश्रयः ।

यशोवान् रामनामैश्वर्यं पुष्टिमान् पुरुषर्षभः ॥

bahuśruto tālavṛnta bāhuḥ bahujanāśrayaḥ
yaśovān rāmanāmaīśvarya puṣṭimān puruṣarṣabhaḥ (128)

Il est bien lu; il tient un éventail de palmyre à la main;
C'est le support de beaucoup de gens; il est fameux;
Il tire de la force du talent du Rama Nama;
c'est le meilleur des hommes.

विनीतो मुनिवृत्ताढ्यः विनतासुतभावुकः ।

जनकादिसमः ज्ञानी कैवल्ये गोचरः सुखी ॥

vinīto munivṛttāḍhyaḥ vinatāsutabhāvukaḥ
janakādisamaḥ jñānī kaivalye gocaraḥ sukḥī (129)

Il est humble; ilest rempli du caractère des saints;
Il médite sur le fils de Vinata (Garuda).
Il est l'égal de Janaka et autres; on le voit (jouir de la béatitude) de Kaivalya;
Il est bienheureux.

गुणग्राही स्थितप्रज्ञः रामध्यानपरेन्द्रियः ।

रामध्यानोन्मुखप्राणः नामविद्याविशारदः ॥

guṇagrāhī sthitaprajñāḥ rāmadhānaparendriyaḥ
rāmadhyānonmurakhaprāṇaḥ nāmavidyāviśāradaḥ (130)

Il voit les mérites; il est d'une sagesse ferme;
son mental est toujours adonné à la contemplation de Rama;
son souffle vital aspire toujours à la méditation sur Rama;
c'est un adepte de la science du chant du Nom.

अश्वत्थ वृक्ष सदृशः धीरोदात्तसमाकृतिः ।

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

दीनलोकसमाराध्यः बिम्बाधरमनोहरः ॥

aśvāttha vṛkṣa sadṛśaḥ dhīrodāttasamākṛtiḥ
dīnalokasamārādyaḥ bimbādharamanoharaḥ (131)

Il est semblable à l'ashvattha (pipal);
il a une forme à l'aspect à la fois courageux et magnanime;
il est adoré par ceux qui sont déçus (de la vie);
Il est beau avec sa lèvre inférieure qui ressemble au fruit bimba.

दशकण्ठरिपुध्यानशीलः सीतापतिप्रियः ।

आकांक्षरहितौदार्य रामैश्वर्यसमन्वितः ॥

daśakaṅṭharipudhyānaśīlaḥ sītāpatipriyaḥ
ākāṅkṣarahitaudārya rāmaiśvaryaśamanvitaḥ (132)

Il a l'habitude de contempler l'ennemi de celui qui a 10 têtes ((donc Rama))
Il aime l'époux de Sita.
Sa magnanimité est dépourvue de tout motif;
il est doué du talent de Rama (?)

कोदण्डिसंश्रयो मूर्खपाषण्डजन शिक्षणः ।

विकाररहित ज्ञानी साकेतपतिसेवकः ॥

kodaṇḍisaṁśrayo mūrkhapaṣaṇḍajana śikṣaṇaḥ
vikārahita jñānī sāketapatisevakaḥ (133)

Il a comme support celui qui manie l'arc;
Il punit les gens fous qui nient l'autorité des Vedas;
Il est dépourvu de changement; il est rempli de sagesse;
C'est le serviteur du Seigneur de Saketa (Ayodhya).

कवितारससारज्ञः परिपालितसज्जनः ।

दिव्यप्रेमगुणोत्तुंगः राघवप्रियनन्दनः ॥

kavitārasasārajñaḥ paripālitasajjanaḥ
divyapremaguṇottuṅgaḥ rāghavapriyanandanaḥ (134)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il connaît l'essence du nectar de la poésie;
il a protégé les gens de bien;
Il est sublime du fait de l'amour divin et d'autres vertus;
C'est le fils bien aimé de Rama.

लोकभद्रप्रियः साधुः लोकनाथसमाश्रयः ।

लोककामप्रदो गमयः शरण्यार्थिशरण्यदः ॥

lokabhadrapriyaḥ sādhu lokanāthasamāśrayaḥ
lokakāmaprado'gamayaḥ śaraṇyārthiśaraṇyadaḥ (135)

Il aime apporter du bien-être aux gens; il a une nature bonne;
Il a le Seigneur de l'univers comme soutien,
il accorde aux gens ce qu'ils désirent;
Il est impénétrable; il donne asile à ceux qui cherchent refuge en lui.

वेदान्तशास्त्रसारज्ञः सर्वविद्यासु पण्डितः ।

पुष्टबोधः पुष्टचित्तः पुष्टधीः पुष्टमानसः ।

vedāntaśāstrasāraññaḥ sarvavidyāsu paṇḍitaḥ
puṣṭabodhaḥ puṣṭacittaḥ puṣṭadhīḥ puṣṭamānasaḥ (136)

Il connaît l'essence du Vedanta et des autres écritures;
il est compétent dans toutes les branches du savoir;
Il a une connaissance nourrie totalement;
Il possède un mental pleinement nourri;
il a un intellect qui est pleinement nourri;
Il a des pensées qui sont pleinement nourries.

रामनामध्यानपुष्टः श्रीपतिश्रीदयापरः ।

भक्तसंकष्टहरणः रामोपासरतत्परः ॥

rāmanāmadhyānapuṣṭaḥ śrīpatiśrīdayāparaḥ
bhaktasaṃkaṣṭaharaṇaḥ rāmopāsaratatparaḥ (137)

Il est satisfait dans la contemplation du nom "Rama";
Il est plein de compassion comme la déesse Sri et son époux;
Il ôte les difficultés des dévots;

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

il s'adonne toujours à la méditation sur Rama.

रामदूतमकटेशसेवकः रामपूजकः ।

ज्ञानशास्त्रविचारज्ञः सकलज्ञानसागरः ॥

rāmadūtamarkaṭeśasevakaḥ rāmapūjakaḥ
jñānaśāstravicāraññaḥ sakalajñānasāgaraḥ (138)

Il est le serviteur du chef des singes, le messager de Sri Rama;
Il adore Sri Rama;
il connaît tous les concepts exposés dans la science de la connaissance
C'est un océan de tous les genres de connaissance.

कुन्दप्रसूनदन्ताभः मन्दस्मेरमुखांबुजः ।

वन्दनीयपदद्वन्द्व मृदुभाषणपंडितः ॥

kundaprasūnadantābhaḥ mandasmeramukhāmbujaḥ
vandanīyapadadvandva mṛdubhāṣaṇapaṇḍitaḥ (139)

Ses dents brillent comme des fleurs de jasmin;
son visage de lotus est orné d'un doux sourire;
Ses deux pieds sont dignes d'une prosternation respectueuse;
Il est habile à parler avec douceur.

ध्यानयोगविशेषज्ञः रामगानप्रवर्तकः ।

श्रीरामभजनासक्त सीताकान्तप्रियक्रियः ॥

dhyānayogavišeṣajñāḥ rāmagānapravartakaḥ
śrīrāmabhajanaśakta sītākāntapriyakriyaḥ (140)

Il connaît les caractéristiques de la Science de la Méditation;
Il a rendu populaire l'art du chant sur Rama.
Il s'intéresse vivement à chanter des bhajans sur Sri Rama;
Il fait des choses qui sont chères à l'époux bien-aimé de Sita.

श्रीरामगुणसंसक्त श्रीरामस्थिरमानसः ।

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

श्रीरामानन्दसंपूर्णः रामानुजनुत्तिप्रियः ॥

śrīrāmaguṇasaṃsakta śrīrāmasthiramānaśaḥ
śrīrāmānandasampūrṇaḥ rāmānujanutipriyaḥ (141)

Il est profondément attaché aux grandes vertus de Sri Rama;
Son mental est fixé fermement sur Sri Rama;
Il est rempli de la béatitude de Sri Rama
Il aime faire la louange de Sri Rama et de ses frères.

संसारगतदोषादिवारणः धरणी सुतः ।

रावणारिपदासक्तः शरणार्थिजनादरः ॥

saṃsāragatadoṣādivāraṇaḥ dharaṇī sutaḥ
rāvaṇāripadāsaktaḥ śaraṇarthijanādarah (142)

Il empêche les maux etc. que l'on trouve dans l'existence matérielle;
c'est le fils de Dharani;
Il est attaché aux pieds de l'ennemi de Ravana;
Il est doux envers ceux qui cherchent refuge en lui.

परमाद्भुतचारित्रः तरुणार्कनिभाकृतिः ।

सन्यासाश्रमसंसेवी रामविन्यस्तमानसः ॥

paramādbhutacāritraḥ taruṇārkanibhākṛtiḥ
sanyāsāśramasaṃsevī rāmavinyastamānaśaḥ (143)

Sa conduite est une source de grand émerveillement;
Sa forme est semblable au soleil levant;
Il a rétabli le stade de vie appelé Sannyasa;
Il a placé son mental sur Rama.

कृपाधारो गुणाधारः रामभक्तिकलांबुधिः ।

समस्तगुणसंपन्नः समस्तसुखदायकः ॥

kṛpadhāro guṇādihāraḥ rāmabhaktikalāmbudhiḥ
samastaguṇasaṃpannaḥ samastasukhadāyakaḥ (144)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il est la demeure de la miséricorde; il est la demeure des vertus;
Il est l'océan pour le bel art de la dévotion à Rama;
Il est doué de toutes les perfections;
il accorde tous les genres de bonheur.

समस्तजनताधारः समस्तेन्द्रियनिग्रही ।

पूर्णचन्द्राननः पूर्णः पूर्णरामगुणान्वितः ॥

samastajanatādhāraḥ samastendriyanigrahī
pūrnacandrānaṇaḥ pūrṇaḥ pūrṇarāmaguṇānvitaḥ (145)

C'est le support de tout le monde;
il a maîtrisé toutes les facultés des sens;
Il a un visage qui ressemble à la pleine lune; il est complet;
Il a en lui toutes les vertus du Seigneur Rama, le Complet.

पूर्वपुण्यफलश्रेष्ठः पूर्वपुण्यप्रदर्शनः ।

निर्मलास्यो भवत्राता श्रीकान्तपदचिन्तकः ॥

pūrvapuṇyaphalaśreṣṭhaḥ pūrvapuṇyapradarśanaḥ
nirmalāsyo bhavatrātā śrīkāntapadacintakaḥ (146)

Il est le meilleur fruit des mérites acquis (par les dévots) dans les
vies passées;
Il manifeste aussi les mérites acquis par les gens dans leurs vies passées;
Il a un visage paisible;
il protège les gens de l'existence transmigatoire;
Il médite sur les pieds de l'époux de Sri.

स्तोतव्यगुणचारित्रः सर्वकार्यविदां वरः ।

आश्चर्यभक्तिनिलयः विश्वक्षेमविधायकः ॥

stotavyaguṇacāritraḥ sarvakāryavidāṃ varaḥ
āścaryabhaktinilayaḥ viśvakṣemavidhāyakaḥ (147)

Ses vertus et sa conduite sont dignes de louange;
Il est le suprême parmi ceux qui connaissent les oeuvres.
Il est la demeure d'une Bhakti merveilleuse.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il apporte le bien-être à tous les mondes.

ब्रह्मवित् ब्रह्मनिष्ठश्च लोकसाक्षी सुरोपमः ।

विवस्वत्कान्तिसंयुक्तः विपुलायतलोचनः ॥

brahmavit brahmaṅṣṭhaśra lokasākṣī suropamaḥ
vivasvatkāntisaṃyuktaḥ vipulāyatalocanaḥ (148)

Il connaît le Brahman Suprême; il est bien établi en Brahman;
Il est le témoin de (ce que font) les gens;
Il est comparables aux êtres célestes;
Il a l'éclat du soleil; il a de très grands yeux.

ध्वस्तसदेहवचनः बृहस्पतिसमो गुरुः ।

स्वच्छबुद्धिः स्वच्छमूर्तिः स्वच्छशीलगुणोज्ज्वलः ॥

dhvastasaṃdehvacanaḥ bṛhaspatisamo guruḥ
svacchabuddhiḥ svacchamūrtiḥ svacchāśīlaguṇojjvalaḥ (149)

Ses paroles font disparaître tous les doutes;
il est égal à Brihaspati; Il est le maître spirituel;
il a un mental extrêmement pur et une apparence extrêmement pure;
Il brille brillamment d'une conduite et de vertus remarquablement pures.

स्वच्छनेत्रः स्वच्छभावः भक्तसौहार्दसंयुतः ।

श्रुत्यन्तभोधकाचार्यः श्रुत्युक्तगुणसंयुतः ॥

svacchanetraḥ svacchabhāvaḥ bhaktasauhārdasaṃyutaḥ
śrutyantabodhakācāryaḥ śrutyuktaguṇasaṃyutaḥ (150)

Il a des yeux purs; ses pensées sont pures;
il est amical envers ses dévots.
Il est le précepteur de la shruti;
il possède les vertus mentionnées dans la shruti.

पृथ्वीनारीधनद्वेषी गृहाश्रमविरक्तिमान् ।

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

अकलंकमनोबुद्धिः सौमनस्यगुणाकृतिः ॥

pr̥thvīnādhanaḍveṣī gr̥hāśramaviraktimān
akalaṃkamanobuddhiḥ maunasyaguṇākṛtiḥ (151)

Il déteste la terre (la propriété), les femmes (le sexe) et la richesse;
il ne s'intéresse pas au stade de maître de famille;
Il a un mental et un intellect purs; il est l'incarnation de la qualité
appelée bonté de coeur.

भवसन्तप्ततापध्नः भक्तिवैभवभूतिमान् ।

स्थिरवैराग्यचित्ताद्दयः स्मितसुन्दरनेत्रवान् ॥

bhavasantaptatāpadhnaḥ bhaktivaibhavabhūtimān
sthiravairāgyacittāḍyaḥ smitayundaranetravān (152)

Il fait disparaître les afflictions de ceux qui sont tourmentés par
l'existence matérielle;
Il a la richesse de la dévotion glorieuse.
Il est doué d'un mental ferme dans le détachement;
Il a de magnifiques yeux souriants.

सद्बुद्धिशीलगुणवान् इष्टार्थसुखदायकः ।

विवेकमतिसंपन्नः प्रतिभाज्ञाणसंयुतः ॥

sadbuddhiśīlaguṇavān iṣṭārthasukhadāyakaḥ
vivekamatisaṃpannaḥ pratibhājñāṇasaṃyutaḥ (153)

Il a un intellect, un caractère et des vertus excellents;
Il accorde les buts souhaités et le bonheur (à ses dévots);
Il est doué d'un mental plein de discrimination.
Il possède intuition et sagesse.

जानकीमणारामः संसारतरणोद्भुपः ।

जयरामवचोद्घोषी रामनिष्ठापरायणः ॥

jānakīmaṇārāmaḥ saṃsārataraṇoḍbhupaḥ
jayarāmovacodghoṣī rāmaniṣṭhāparāyaṇaḥ (154)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il s'amuse en compagnie de Janaki;
il est le bateau qui traverse l'océan du samsara;
Il crie les mots "Jaya Rama". Il est totalement dédié à Rama.

परिपूत स्वभावश्च परिपूतगुणाधिकः ।

परिपूतेन्द्रियग्रामः परिपूतक्रियावलिः ॥

paripūta svabhāvaśca paripūtaguṇādhikāḥ
paripūteṅdriyagrāmaḥ paripūtakriyāvālīḥ (155)

Il est d'une sainte nature; il est grand avec d'auspicieuses qualités;
Tous ses organes des sens sont saints;
toutes ses activités sont saintes.

सिद्धमान्यः सिद्धगुणः सिद्धसंघसमाश्रितः ।

सिद्धागमपरिज्ञानः सिद्धयोगिपुरोगमः ॥

siddhamānyaḥ siddhaguṇaḥ siddhasaṅghasamāśritaḥ
siddhāgamaparijñānaḥ siddhayogipurogamaḥ (156)

Il est honoré par les Siddha Purushas;
il a toutes les vertus naturellement établies en lui;
Il a une connaissance complète des Agamas des Siddha Purushas;
Il est le premier parmi les Siddha Yogis.

विशालाक्षो विशालास्यः विशालहृदयान्वितः ।

विशालगुणसंपन्नः विशालकरपंकजः ॥

viśālākṣo viśālāsyāḥ viśālahrudayānvitaḥ
viśālaguṇasaṃpannaḥ viśālakarapaṅkajaḥ (157)

Il a de grands yeux; il a un visage large; il a une large tête;
Il a un grand coeur; il est doué de nobles qualités;
Il a de grandes mains de lotus.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

विशालफालनिटिलः विशालकरुणालयः ।

विशालदीर्घनयनः विलाकृतिसुन्दरः ॥

viśālahālaniṭilaḥ viśālakaruṇālayaḥ
viśāladīrghanayanaḥ viśālakṛtisundaraḥ (158)

Il a un large front. Il est la demeure d'une immense compassion.
Il a de larges yeux allongés. Il est beau avec une forme magnanime.

दान्तः शान्तः क्षान्तियुक्तः ज्ञानवैराग्यपुष्कलः ।

सत्कृतिः सुकृतिः प्रौढः महदीपः महेश्वरः ॥

dāntaḥ śāntaḥ kṣāntiyuktaḥ jñānavairāgyapuṣkalaḥ
satkṛtiḥ sukr̥tiḥ prauḍaḥ mahadīpaḥ maheśvaraḥ (159)

Il a contrôlé ses sens extérieurs. Il a contrôlé son mental et ses sens.
Il a de la patience. Il accomplit de bonnes actions. Il a rempli ses
devoirs. Il est mûr. Il est la grande lumière. Il est le grand Seigneur.

पुण्यवैभववाराशिः विश्वकल्मषनाशनः

सव्यमार्गगतो रामरामानुजसमुत्सुकः ॥

puṇyavaibhavavārāśiḥ viśvakalmaṣanāśanaḥ
savyamārgagato rāmarāmanūjasamutsukaḥ (160)

C'est un océan pour les splendeurs des mérites.
Il détruit les péchés de l'univers. Il va sur le bon chemin. Il est
grandement dévoué au Seigneur Rama et à Lakshmana, le jeune frère
de Rama.

ब्रह्मेन्द्रसदृशाकारः सर्वतापविवर्जितः ।

वन्दारुजनमन्दरः जनसदेशपण्डितः ॥

brahmendrasadr̥śākāraḥ sarvatāpavivarjitaḥ
vandārujanamandaraḥ janasaṃdeśapaṇḍitaḥ (161)

Il a une forme semblable à celle de Brahma et d'Indra

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il est libre de toute affliction. Il est l'arbre qui répond aux désirs des gens qui adorent. C'est un expert pour donner de bons conseils ou de bons messages aux gens.

निर्मलास्यो भवत्राता सौम्यकार्यविदांबरः ।

सर्वसंश्लाघ्य चारीत्रः श्रीकान्तपदपूजकः ॥

nirmalāsyo bhavatrātā saumyakāryavidāṃvaraḥ
sarvasaṃślāghya cārītraḥ śrīkāntapadapūjakaḥ (162)

Son visage et sans défaut. Il protège des peines de l'existence de ce monde. Il est le premier de ceux qui connaissent le bon travail. Tous louent hautement son caractère. Il adore les pieds du compagnon de Shrī (Lakshmi).

स्वच्छबोधः स्वच्छकीर्तिः स्वच्छभावगुणोज्ज्वलः ।

भागवान् भगवच्चित्तः भगवद्गुणसंयुतः ॥

svacchabodhaḥ svacchakīrtiḥ svacchabhāvaguṇojjvalaḥ
bhāgavān bhagavaccittaḥ bhāgavadguṇasaṃyutaḥ (163)

Il a une illumination sans tâche, une renommée non ternie, Il brille de pensées pures et de vertus. Il est l'adorable, les pensées fixées sur Dieu et sur Bhagavan;
Il est associé aux caractéristiques de Bhagavan.

भाग्यवान् भर्गभक्तश्च भगवत्प्रियभाजनः ।

भगवद्गुणसुप्रीतः भर्गमङ्गलविग्रहः ॥

bhāgyavān bhargabhaktaśca bhagavatprijabhājanaḥ
bhagavadguṇasuprītaḥ bhargamaṅgalavigrahaḥ (164)

Il est prospère; c'est un dévot de Bharga (Shiva) et Il est le dépôt de l'amour de Dieu ou de Bhagavan. Il se réjouit dans les vertus du Seigneur. Il a un corps auspiceux du Seigneur Shiva, appelé aussi Bharga.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

भगवद्भक्तितपुष्टश्च भगवन्नामसंश्रितः ।

भगवद्रूपमूर्तिश्च भगवत्सत्त्वसंयुतः ॥

bhagavadbhaktitapuṣṭaśca bhagavannāmasaṁśritaḥ
bhagavadrūpamūrtiśca bhagavatsatvasaṁyutaḥ (165)

Il est bien nourri par la dévotion à Dieu et Il dépend des noms du Seigneur pour sa nourriture. Son corps est un corps qui a la forme du Seigneur et Il est associé avec la qualité de sattva ou sérénité qui caractérise le Seigneur.

भगवन्नामसंरक्तः भगवन्नामदेशिकः ।

भगवन्नाम संतुष्टः भगवन्नामवर्धनः ॥

bhagavannāmasaṁraktaḥ bhagavannāmadeśikaḥ
bhagavannāma saṁtuṣṭaḥ bhagavannāmavardhanaḥ (166)

Il est attaché aux noms du Seigneur.
Il est le précepteur pour ce qui est du chant des noms du Seigneur.
Il se réjouit dans les noms du Seigneur.
Il est élevé par les noms du Seigneur.

भगवत्पूजनासक्तः भगवद्रूपदर्शनः ।

भगवन्नामशीलश्च भगवद्ध्यानसंस्थितः ॥

bhagavatpūjanāsaktaḥ bhagavadrūpadarśanaḥ
bhagavannāmaśīlaśca bhagavadध्यānasamsthitaḥ (167)

Il est intéressé par l'adoration du Seigneur.
Il exhibe la forme du Seigneur.
Son caractère est orienté vers les noms du Seigneur.
Il est toujours en méditation sur le Seigneur.

पुण्यभागवतश्रेष्ठः पुण्यभागवताश्रयः ।

भगवत्तपसा पुष्टः भवद्रूपसुन्दरः ॥

puṇyabhāgavataśreṣṭhaḥ puṇyabhāgavataśrayaḥ
bhagavattapasā puṣṭaḥ bhavadrūpasundaraḥ (168)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

C'est le meilleur des saints dévots.
C'est le défenseur des saints dévots.
Il est nourri par les pénitences centrées autour de Dieu.
Il est beau avec la forme de Dieu.

भगवद्भक्ति मान्यश्च भगवद्रामसेवकः ।

भगवद्भक्त सुलभः भगवद्भक्तलालितः ॥

bhagavadbhakti mānyaśca bhavadrāmasevakaḥ
bhavagadbhakta sulabhaḥ bhagavadbhaktalālitaḥ (169)

Il est honoré pour sa dévotion à Dieu.
C'est le serviteur du Seigneur Rama.
Il est facilement accessible aux dévots de Dieu.
Il est caressé par les dévots de Dieu.

भगवद्भक्तसम्वीतः भगवद्विष्णुसेवकः ।

भगवन्मन्त्रवेत्तः च भगवत्पूजनप्रियः ॥

bhagavadbhaktasamvītaḥ bhagavadviṣṇusevakaḥ
bhagavanmantravettaḥ ca bhagavatpūjanapriyaḥ (170)

Il est entouré par des dévots du Seigneur.
C'est le serviteur du Seigneur Vishnu.
Il connaît les mantras qui sont associés à Dieu.
Il aime adorer Dieu.

देवकीगुणसंतुष्टः देवकीदत्तभोजनः ।

देवकीकृतशुश्रूषः देवकीभक्तितहर्षितः ॥

devakīguṇasantaṣṭaḥ devakīdattabhojanaḥ
devakīkṛtaśuśrūṣaḥ devakībhaktitaharṣitaḥ (171)

Il est satisfait des vertus de Ma Devaki.
Il était nourri par Ma Devaki
Il était servi par Ma Devaki.
Il était ravi par la dévotion de Ma Devaki.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

देवक्या भक्तिभावेन समर्चितपदाम्बुजः ।

देवकीसेवया तुष्टः देवकीभजनप्रियः ॥

devakyā bhaktibhāvena samarcitapadāmbujaḥ
devakīsevayā tuṣṭaḥ devakībhajanapriyaḥ (172)

Ses pieds de lotus sont adorés par Ma Devaki
avec des sentiments de dévotion.
Il est satisfait des services rendus par Ma Devaki
Il aime l'adoration faite par Ma Devaki

देवकीतपसाराध्यः देवकीष्टवरप्रदः ।

रामनाममन्त्रपुष्पैः देवक्या कृतपूजनः ॥

devakītapasārādhyāḥ devakīṣṭavarapadaḥ
rāmanāmamantrapuṣpaiḥ devakyā kṛtapūjanaḥ (173)

Il est adoré dans les pénitences de Ma Devaki.
Il accorde les faveurs souhaitées par Ma Devaki.
Il a été adoré par Devaki avec des fleurs de Rama Nama mantra.

हरिप्रियो हरौ भक्तः हरिभक्तिमतां वरः ।

हतिष्टः हरिनामेष्टः हरिचित्तः हरेर्मतः ॥

hariPriyo harau bhaktaḥ haribhaktimatāṃ varaḥ
hariṣṭaḥ harināmeṣṭaḥ haricittaḥ haremataḥ (174)

Il aime le Seigneur Hari. Il a de la dévotion pour Hari
C'est le meilleur de ceux qui ont de la dévotion pour Hari
Il aime Hari. Il aime les noms de Hari
Son mental est concentré sur Hari. C'est un partisan de Hari

हरिनाम प्रीतिकरः हरिसंकीर्तनप्रियः ।

हरिसेवाकरो रामहरिसम्मतजीवनः ॥

harināma prītikaraḥ harisaṅkīrtanapriyaḥ
harisevākaro rāmaharisammatajīvanaḥ (175)

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il fait une œuvre agréable en chantant le nom de Hari
Il aime glorifier Hari. Il rend service à Hari
Sa manière de vivre plaît au Seigneur Hari

हरिरामगुणोपेतः हरिसेवासमुत्सुकः ।
हरिनामध्यानशीलः हरिनामरुचिप्रियः ॥
harirāmaguṇopetaḥ harisevāsamutsukaḥ
harināmadhyānaśīlaḥ harināmarucipriyaḥ (176)

Il possède les bonnes qualités du Seigneur Hari et de Rama
Il est fort intéressé à servir Hari
Son habitude et son caractère sont de méditer sur les noms de Hari
Il aime le goût du nom de Hari

हरिभागावतश्रेष्ठः हरिनामकथाप्रियः ।
सीताराघवयोरिष्टः नरनारायणप्रियः ॥
haribhāgāvataśreṣṭha harināmakathāpriyaḥ
sītārāghavayoriṣṭaḥ naranārāyaṇapriya (177)

C'est le meilleur des dévots de Hari
Il aime les histoires et les noms de Hari
Il est aimé par Sita et Raghava Rama le descendant de Raghu
Il aime Nara, les humains, et Narayana, le Dieu.

रामनारायणाकांक्षी नरनारायणाकृतिः ।
हरिनारायणश्रीशकृष्णरामस्तुतिप्रियः ॥
rāmanārāyaṇākāṅkṣī naranārāyaṇākṛtiḥ
harinārāyaṇaśrīśakṛṣṇarāmastutipriyaḥ (178)

Il aime le Seigneur Ram Narayana.
Il a la forme de l'homme et du Dieu Narayana (cād : sa forme est divine).
Il aime louer Hari, Narayana, Shrishya, Krishna et Rama.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

श्रीवैद्यनाथसंतुष्टः कलौ प्रत्यक्षदैवतम् ।

कलौ मनुशवेषाद्दयः कलिसंत्राणदेवता ॥

śrīvaidyanāthasamtuṣṭaḥ kalau pratyakṣadaivatam

Kalau manuśaveṣāḍhyaḥ kalisaṁtrāṇadevatā (179)

Il est satisfait de Sri Vaidyanatha, l'auteur de ce Sahasranama stotra

Il est le Dieu directement visible dans le Kali Yuga

Il a assumé la forme d'un être humain dans le Kali Yuga

Il est la déité qui peut aider les gens à traverser l'océan comme Kali

कलिपापविदुरश्च कलिपापविनाशनः ।

कलिदोषपरित्यक्तः कलौ मानवपूजितः ॥

kalipāpaviduraśca kalipāpavināśanaḥ

kalidoṣaparityaktaḥ kalau mānavapūjitaḥ (180)

Il est tout à fait loin des péchés du Kali

et il dissout les péchés du Kali

Il est libéré des effets des péchés

Il est adoré par les humains dans le Kali

सुन्दरात्मा सुन्दराङ्गः सुन्दरश्रीपदांबुजः ।

सुन्दरभाषणः शुद्ध सुन्दराननपंकजः ॥

sundarātmā sundarāṅgaḥ sundaraśrīpadāmbujaḥ

sundarabhāṣaṇaḥ śuddha sundarānanapamkajaḥ (181)

Il a une belle âme. Il a un beau corps.

Il a des pieds beaux et auspicioseux qui sont comme le lotus.

Il parle d'une belle et douce manière.

Il a un beau et parfait visage de lotus.

भक्तिशास्त्ररहस्यज्ञः योगशास्त्रविशारदः ।

योगतन्त्रेषु निपुणः योगज्ञान विदांवरः ॥

bhaktiśāstrarahasyajñaḥ yogaśāstraviśāradaḥ

yogatantreṣu nipuṇaḥ yogajñāna vidāṁvaraḥ (182)

SRI YOGIRAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il connaît le secret des écritures sur la dévotion.
C'est un adepte des écritures sur le yoga.
C'est un expert dans la science du yoga pratique.
Il est le premier de ceux qui ont la connaissance du yoga.

योगशास्त्रविचारज्ञः नामपाठेषु पण्डितः ।

सर्वतन्त्रस्वतन्त्रश्च त्रिंशद्दशसंमितः ॥

yogaśāstravicārajñāḥ nāmapāṭheṣu paṇḍitaḥ
sarvatantrasvatanttraśca tridaśādhīśasaṃmitaḥ (183)

Il connaît l'importance des discussions sur les écritures sur le yoga.
Il est expert dans le chant des noms sacrés du Seigneur.
C'est un interprète indépendant de toutes les formules magiques et mystiques.
Il est associé avec Indra, le seigneur des êtres célestes
(qui commencent avec les trente).

जनमङ्गल संघाता जनपालनपण्डितः ।

प्रपन्नजनताधारः विश्वनाथकृपाश्रयः ॥

janamaṅgala saṃdhātā janapālanapaṇḍitaḥ
prapannajanatādhāraḥ viśvanāthakṛpāśrayaḥ (184)

Il attache gentiment de bons auspices dans tous les êtres vivants.
C'est un expert dans la protection des êtres vivants.
Il aide ceux qui s'abandonnent à Lui.
Il est le bénéficiaire de la grâce de Vishvanatha, le Seigneur de l'univers.

विश्ववैभववाराशिः विश्वलोकसमीप्सितः ।

स्थूललोकपरित्राता सूक्ष्मदैवगुणाश्रयः ॥

viśvavaibhavavārāśiḥ viśvalokasamīpsitaḥ
sthūlalokaparitrātā sūkṣmadaivaguṇāśrayaḥ (185)

C'est un océan de toutes les gloires.
Il est désiré par tous les gens de l'univers.
Il est le sauveur du monde grossier.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

Il est le dépôt des qualités divines subtiles.

सौमनस्यनिधिः स्तव्यः सत्यमार्गस्थितः सदा ।
सर्वपुण्यस्वरूपी च पुण्यपालनलोलुपः ॥

saumanasyanidhiḥ stavyaḥ satyamārgasthitaḥ sadā
sarvapūṇyasvarūpī ca puṇyapālanalolupaḥ (186)

C'est l'entrepôt de la gaieté. Il est digne de louanges.

Il demeure toujours sur la voie de la Vérité.

Il est l'incarnation de tous les mérites et

Il est intensément intéressé à sauvegarder les personnes méritantes.

कापट्यगुणविद्वेषी पापारण्यदवानलः ।
भवाब्धि तारणोपायः कपर्दिक्षेत्र संश्रयः ॥

kāpaṭyaguṇavidveṣī pāpāraṇyadavānalaḥ
bhavābdhi tāraṇopāyaḥ kapardikṣetra saṁśrayaḥ (187)

Il hait la mauvaise qualité qu'est la tromperie.

Il est le feu ardent pour la forêt des péchés.

Il est l'oye pour traverser l'océan de l'existence du monde.

Il réside à Tiruvannamalai, la sainte demeure du Seigneur Shiva, qui est appelé Kapardi du fait de ses cheveux nattés et noués.

सहस्रनामसंतुष्टः सहस्रगुणसंश्रयः ॥
सहस्रजनसंपूज्यः वैद्यनाथवरप्रदः ॥

sahasranāmasaṁtuṣṭaḥ sahasraguṇasaṁśrayaḥ
sahasrajanasaṁpūjyaḥ vaidyanāthavarapradāḥ (188)

Il est satisfait de ce Sahasranama Stotra avec mille noms.

Il est le dépôt de milliers de vertus.

Il est adoré par des milliers de gens.

Il accorde des bénédictions à Vaidyanatha, l'auteur de ce stotra.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

करुणागुणवारीशः भवतारणदैवतम् ।

सहस्रनामसंपूज्य सहस्रनाममन्त्रवान् ॥

karuṇāguṇavarīśaḥ bhavatāraṇadaivatam
sahasranāmasampūjyaḥ sahasranāmamantravān (189)

C'est un océan pour la qualité qu'est la compassion.
Il est la déité qui aide à traverser l'océan de l'existence terrestre.
Il est adoré avec les mille noms.
Il a les mantras sous forme de mille noms.

कोदण्डरामसंसेवी योगिरामः कृपानिधिः ।

सुरत्कुमारयोगीन्द्रः रक्षत्वाचन्द्रतारकम् ॥

kodaṇḍarāmasaṁsevī yogirāmaḥ kṛpānidhiḥ
suratkumarāyogīndraḥ rakṣatvācandra tārakam (190)

Il est l'adorateur de Kodanda Rama, le porteur de l'arc appelé Kodanda
Il est Yogi Rama. Il est le dépositaire de la compassion.
Que Surat Kumar, seigneur des Yogis,
(Nous) protège aussi longtemps que la lune et les étoiles dureront

सहस्रनामसंतुष्टः रामानुग्रहदायकः ।

शाक्तश्री वैद्यनाथेन स्तुतं नामसहस्रकम् ॥

sahasranāmasantaṣṭaḥ rāmānugrahadāyakaḥ
śāktaśrī vaidyanāthena stutaṁ nāmasahasrakam (191)

content de ce Sahasranama Stotra
Le donneur des bénédictions de Rama
A ceux qui chantent ce Sahasra nama stotra
Composé par Shri Vaidyanatha, cela amène certainement

आयुरारोग्यमैश्वर्यं पठतां भवति ध्रुवम् ॥

āyurārogyamaīśvaryaṁ paṭhataṁ bhavati dhruvam

Longévité, bonne santé et prospérité.

SRI YOGI RAMA SURAT KUMARA SAHASRANAMA STOTRA

(Puisse Yogi Ramsuratkumar, seigneur des Yogis et donneur des bénédictions de Rama, content de ce Sahasranama stotra, nous protéger aussi longtemps que dureront la lune et les étoiles. A ceux qui chantent ce sahasranam stotra composé par Shri Vaidyanatha, cela amènera assurément longévité, bonne santé et prospérité.)

YOGI RAMSURATKUMAR BHAVAN